



Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

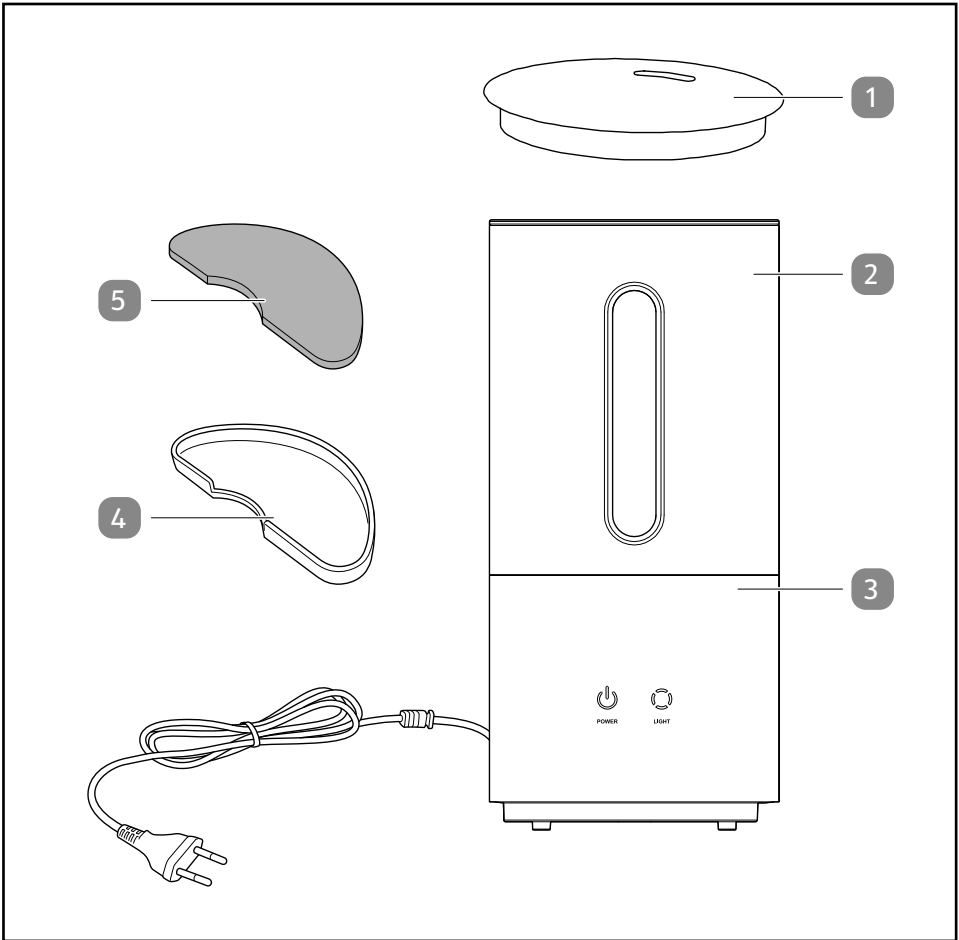


Ultraschall Luftbefeuchter Humidificateur d'air à ultrasons | Umidificatore ad ultrasuoni



Deutsch..... 02
Français..... 25
Italiano49





Lieferumfang

- 1 Deckel
- 2 Wasserbehälter
- 3 Steuerungseinheit
- 4 Aromaschale
- 5 Aromakissen

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	2
Allgemeines	4
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren.....	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Zeichenerklärung	4
Sicherheit	5
Hinweiserklärung.....	5
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
Produktbeschreibung	11
Erstinbetriebnahme	12
Produkt und Lieferumfang prüfen	12
Bedienung	12
Produkt aufstellen.....	13
Wasser einfüllen.....	13
Produkt anschließen.....	14
Produkt ein- und ausschalten.....	15
Bodenbeleuchtung ein- und ausschalten	15
Wasser nachfüllen.....	16
Betrieb beenden.....	16
Aromaschale befüllen.....	16
Reinigung	18
Außenteile reinigen.....	19
Wasserbehälter reinigen und entkalken	19
Steuerungseinheit reinigen.....	19
Luftauslass reinigen	20
Aromakissen reinigen.....	20
Staubfilter reinigen.....	20
Wartung	21
Silberionen-Kugel-Filter wechseln.....	21
Aufbewahrung	21
Fehlersuche	22
Technische Daten	22
Entsorgung	23
Verpackung entsorgen.....	23
Produkt entsorgen.....	23
Konformitätserklärung	23
Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel	24

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Ultraschall Luftbefeuchter (im Folgenden nur „Produkt“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich zum Befeuchten von Innenräumen konzipiert. Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Produkt ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Diese Bedienungsanleitung steht auch zum Download unter www.wachsmuth-krogmann.com zur Verfügung.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“):
Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Geräte, die ein doppelt isoliertes Gehäuse haben und somit der Schutzklasse II entsprechen.



Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) bescheinigt, dass ein Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produkts die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind.



Das Produkt gibt während des Betriebs Dampf ab.



Reinigen Sie den Wasserbehälter alle drei Tage.



Die Filter müssen regelmäßig gereinigt oder gewechselt werden.

Sicherheit

Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



WARNUNG!

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Produkt nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Produkt bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel des Produkts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Produkt befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Tauchen Sie weder das Produkt noch das Netzkabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.

- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie das Produkt, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Produkt nur in Innenräumen. Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Lagern Sie das Produkt nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in das Produkt hineinstecken.
- Wenn Sie das Produkt nicht benutzen, es reinigen, Wasser einfüllen (Abschnitt „Wasser einfüllen“ beachten) oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Trennen Sie das Produkt während des Befüllens mit Wasser bzw. während des Entleerens und während der Reinigung vom Stromnetz.



Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Dieses Produkt kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden

oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Halten Sie Kinder jünger als acht Jahre vom Produkt und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie das Produkt während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.



Gesundheitsgefahr!

Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Gesundheitsschäden führen.

- **WARNUNG:** Mikroorganismen, die im Wasser oder in der Umgebung sein können, in der das Produkt verwendet oder gelagert wird, können im Wasserbehälter wachsen und in die Luft geblasen werden, was zu ernsthaften Gesundheitsrisiken führt, wenn das Wasser nicht erneuert und der Wasserbehälter nicht alle 3 Tage richtig gereinigt wird.
- Es ist zu beachten, dass hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum von biologischen Organismen im Umfeld fördern kann.
- Es darf nicht zugelassen werden, dass die Umgebung des Produkts feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit auftritt, muss der Ausstoß reduziert werden. Wenn sich der Ausstoß nicht reduzieren lässt, ist das Produkt nur periodisch zu benutzen. Es darf nicht zugelassen werden, dass aufsaugende Materialien, wie Auslegeware, Vorhänge, Gardinen oder Tischdecken feucht werden.
- Es darf kein Wasser im Wasserbehälter belassen werden, wenn das Produkt nicht benutzt wird.

- Das Produkt ist vor Lagerung zu leeren und zu reinigen. Vor dem nächsten Gebrauch ist das Produkt zu reinigen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.

- Stellen Sie das Produkt auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf. Stellen Sie das Produkt nicht an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche.
- Vermeiden Sie einen Hitzestau, indem Sie das Produkt nicht direkt an eine Wand oder unter Hängeschränke o. Ä. stellen. Durch den austretenden Dampf können Möbelstücke beschädigt werden.
- Decken Sie das Produkt während des Betriebes nicht ab.
- Stellen Sie das Produkt nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (Herdplatten etc.).
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Setzen Sie das Produkt niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Setzen Sie das Produkt nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Heißluft-Zirkulation aus.
- Benutzen Sie das Produkt nicht bei Umgebungstemperaturen von weniger als 0 °C. Falls das Wasser im Wasserbehälter gefroren sein sollte, warten Sie, bis es geschmolzen ist.
- Falls die Raumtemperatur weniger als 0 °C beträgt, leeren Sie den Wasserbehälter, da gefrierendes Wasser das Produkt beschädigen könnte.
- Füllen Sie niemals Wasser mit einer Temperatur über 40 °C in den Wasserbehälter, um Verfärbungen oder Verformungen zu vermeiden.

- Füllen Sie Wasser nur in den Wasserbehälter und niemals in die anderen Teile des Produkts.
- Füllen Sie niemals Wasser in die Dampfaustrittsöffnung oder den Dampfaustrittskanal des Produkts. Wischen Sie nasse Stellen auf dem Produkt mit einem trockenen Tuch ab.
- Füllen Sie keine Metalle, Chemikalien oder Reinigungsmittel in den Wasserbehälter, da ansonsten die Verdunstung nicht richtig funktioniert.
- Entfernen Sie niemals Restwasser aus der Dampfrohre, wenn das Produkt eingeschaltet ist. Der Messfühler kann dadurch zerstört werden.
- Falls sich viel Wasser im Wasserbehälter befindet, bewegen Sie das Produkt nicht übermäßig, da ansonsten Wasser austreten und in andere Teile des Produkts eindringen kann.
- Tauchen Sie das Produkt zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Das Produkt kann sonst beschädigt werden.
- Geben Sie das Produkt keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Produkts Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Beachten Sie das Kapitel „Reinigung“.

Produktbeschreibung

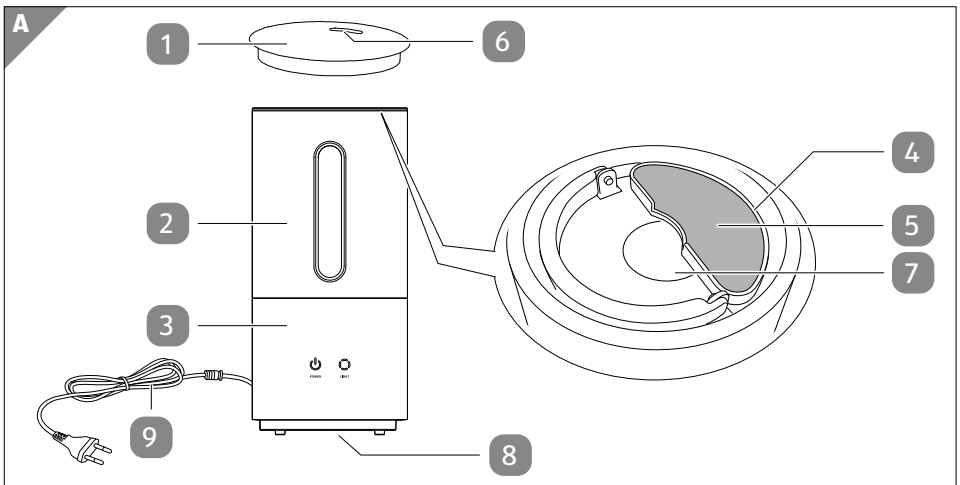
Das Produkt dient dazu, die Luftfeuchte in Innenräumen zu erhöhen.

Das in den Wasserbehälter **2** eingefüllte Wasser wird dafür über die Steuerungseinheit **3** mithilfe von Ultraschalltönen in feinste Tropfen zerstäubt und über den Dampfaustrittskanal **7** durch die Dampfaustrittsöffnung **6** im Deckel **1** als Dampf bzw. Sprühnebel in die Umgebungsluft abgegeben. Die Frequenz der verwendeten Ultraschalltöne liegt dabei so hoch, dass weder Menschen noch Tiere sie hören können.

Je nach persönlicher Vorliebe können Sie auch Duftöl in die Aromaschale **4** geben. Über das Aromakissen **5** nimmt der austretende Dampf das Duftöl auf und verteilt es in der Umgebungsluft.

Als optischen Blickfang können Sie die Bodenbeleuchtung **8** der Steuerungseinheit einschalten. Die Bodenbeleuchtung besteht aus Leuchtdioden, die im eingeschalteten Zustand blaues Licht abgeben.

Das Produkt ist netzbetrieben. Der elektrische Anschluss erfolgt über das Netzkabel mit Netzstecker **9**.



1 Deckel

4 Aromaschale

7 Dampfaustrittskanal

2 Wasserbehälter

5 Aromakissen

8 Bodenbeleuchtung

3 Steuerungseinheit

6 Dampfaustrittsöffnung

9 Netzkabel mit Netzstecker

Erstinbetriebnahme

Produkt und Lieferumfang prüfen

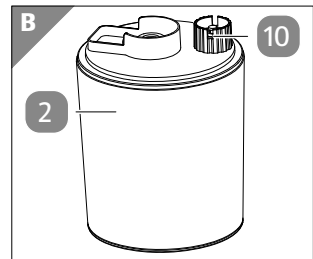
HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Produkt schnell beschädigt werden.

– Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Seite 2**).
3. Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen.
Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht.
Wenden Sie sich wie auf der Garantiekarte beschrieben an den Garantiegeber.
4. Spülen Sie den Wasserbehälter **2** und die Verschlusskappe **10** mit klarem Wasser aus (siehe **Abb. B**).



2 Wasserbehälter

10 Verschlusskappe

Bedienung

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche können darauf hinweisen, dass das Produkt beschädigt ist.

- Falls das Produkt ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche verursacht, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenden Sie sich wie auf der Garantiekarte beschrieben an den Garantiegeber.

HINWEIS!**Beschädigungsgefahr!**

Wenn Sie das Produkt mit einem leeren Wasserbehälter verwenden, kann das Produkt schnell beschädigt werden.

- Verwenden Sie das Produkt nie ohne Wasser im Wasserbehälter.



- Benutzen Sie das Produkt am besten mit kühlem abgekochtem oder mit destilliertem Wasser.
- Wechseln Sie das Wasser im Wasserbehälter regelmäßig, um das Produkt sauber zu halten.
- Wenn der Wasserbehälter voll ist, kann das Produkt 7 bis 12 Stunden ununterbrochen ohne Nachfüllen betrieben werden.

Produkt aufstellen

- Stellen Sie das Produkt in der Nähe einer Schutzkontakt-Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild auf. Achten Sie dabei auf freie Zugänglichkeit der Schutzkontakt-Steckdose.

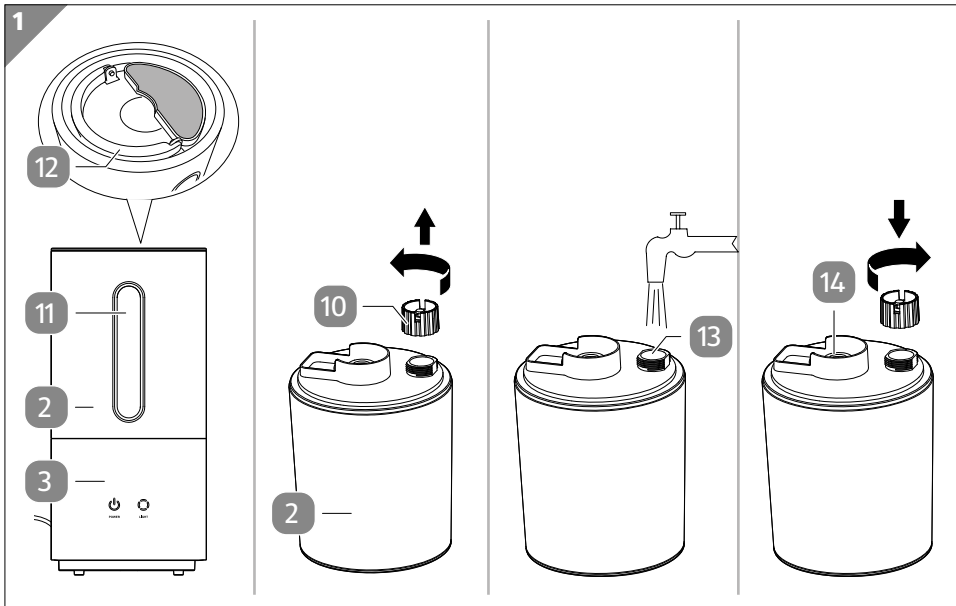
Wasser einfüllen**Stromschlaggefahr!**

Wenn das Produkt mit einem vollen Wasserbehälter umkippt, kann das auslaufende Wasser über andere Elektrogeräte laufen und so einen Stromschlag verursachen.

- Stellen Sie das Produkt an einer sicheren Stelle auf.
- Leeren Sie den Wasserbehälter, wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen.
- Achten Sie darauf, dass beim Einfüllen von Wasser der Netzstecker gezogen ist.

1. Greifen Sie den Wasserbehälter **2** am Tragegriff **12** und nehmen Sie ihn von der Steuerungseinheit **3** herunter. Stellen Sie den Wasserbehälter auf den Kopf (siehe **Abb. 1**).

2. Schrauben Sie die Verschlusskappe **10** gegen den Uhrzeigersinn vom Wasserbehälter ab.
3. Füllen Sie max. 2 800 ml Wasser über die Wasserbehälteröffnung **13** in den Wasserbehälter hinein. Der Wasserstand kann durch das dafür vorgesehene Sichtfenster **11** abgelesen werden.
4. Schrauben Sie die Verschlusskappe **10** im Uhrzeigersinn wieder auf und wischen Sie Wasserreste mit einem trockenen Tuch ab.
5. Stellen Sie den Wasserbehälter mit der Dampfaufnahme **14** nach unten auf die Steuerungseinheit **3**.



2 Wasserbehälter

11 Sichtfenster

13 Wasserbehälteröffnung

3 Steuerungseinheit

12 Tragegriff

14 Dampfaufnahme

10 Verschlusskappe

Produkt anschließen

- Schließen Sie das Produkt über das Netzkabel mit Netzstecker **9** an die Schutzkontakt-Steckdose an.

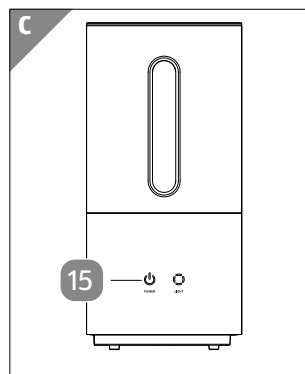
Produkt ein- und ausschalten

Das Produkt besitzt drei Befeuchtungsstufen. Sie können die Befeuchtungsstufen durch Drücken der Power-Sensortaste **15** wechseln (siehe **Abb. C**).

Je nachdem, welche Stufe Sie einstellen, leuchtet die Power-Sensortaste in einer bestimmten Farbe.

Farbe	Befeuchtungsstufe
Rot	Hoch
Gelb	Mittel
Grün	Niedrig

- Um das Produkt einzuschalten, drücken Sie die Power-Sensortaste **15**.
Die Power-Sensortaste leuchtet rot.
- Um eine andere Befeuchtungsstufe einzustellen, drücken Sie erneut die Power-Sensortaste, bis diese in der gewünschten Farbe leuchtet.
- Um das Produkt auszuschalten, drücken Sie erneut die Power-Sensortaste, bis diese aufhört zu leuchten.

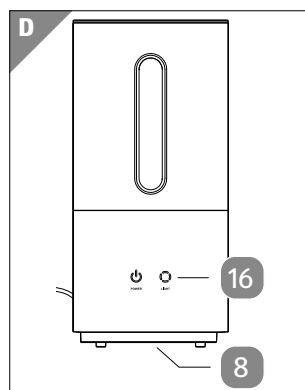


15 Power-Sensortaste

Bodenbeleuchtung ein- und ausschalten

Das Produkt besitzt eine Bodenbeleuchtung **8** aus Leuchtdioden, die am Boden der Steuerungseinheit **3** angebracht sind und blau leuchten (siehe **Abb. D**).

- Um die Bodenbeleuchtung einzuschalten, drücken Sie die Light-Sensortaste **16**.
Die Light-Sensortaste leuchtet blau.
- Um die Bodenbeleuchtung auszuschalten, drücken Sie erneut die Light-Sensortaste.



8 Bodenbeleuchtung

16 Light-Sensortaste

Wasser nachfüllen



Wenn sich kein Wasser mehr im Wasserbehälter befindet, stoppt der integrierte Sicherheitsmechanismus automatisch den Verdunstungsvorgang.

Die Power-Sensortaste blinkt rot und es tritt kein Dampf mehr aus der Dampfaustrittsöffnung aus.

1. Um das Produkt wieder zu benutzen, ziehen Sie den Netzstecker **9** aus der Steckdose und füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter (siehe Kapitel „Wasser einfüllen“).
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Produkt ein (siehe Kapitel „Produkt ein- und ausschalten“).

Betrieb beenden

1. Drücken Sie (ggf. mehrmals) die Power-Sensortaste **15**, bis sie aufhört zu leuchten, um das Produkt auszuschalten (siehe Kapitel „Produkt ein- und ausschalten“).
2. Ziehen Sie den Netzstecker **9** aus der Schutzkontakt-Steckdose.

Aromaschale befüllen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Aromaschale mit Wasser befüllen, kann das Produkt beschädigt werden.

– Füllen Sie kein Wasser in die Aromaschale.



Sie können Duftöl in die Aromaschale geben. Über das Aromakissen nimmt der austretende Dampf das Duftöl auf und verteilt es in der Umgebungsluft.

Die zu verwendende Menge an Duftöl hängt von der Art des Öls sowie Ihren persönlichen Vorlieben ab. Im Zweifel geben Sie zunächst etwas weniger Duftöl in die Aromaschale.

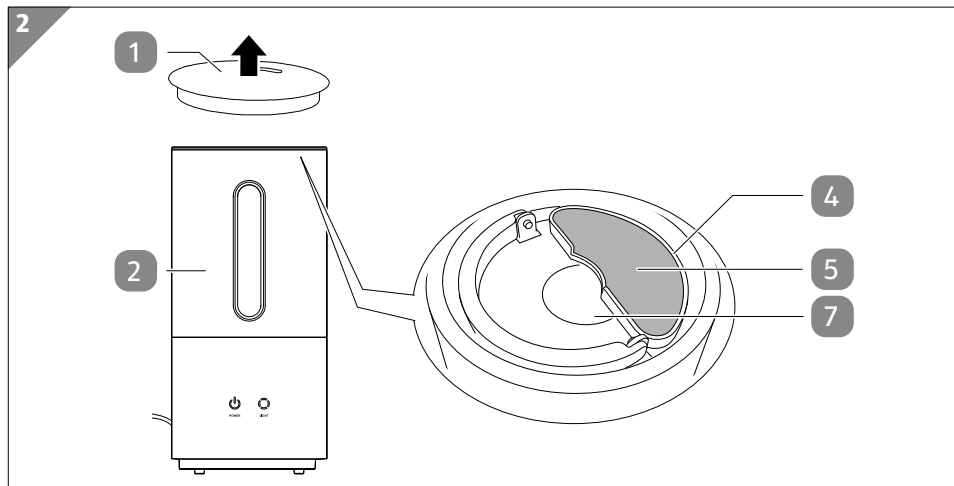
1. Nehmen Sie den Deckel **1** vom Wasserbehälter **2** ab (siehe **Abb. 2**).
2. Entnehmen Sie das Aromakissen **5**.
3. Füllen Sie ein Duftöl in die Aromaschale **4**.
4. Legen Sie das Aromakissen in die Aromaschale.

Achten Sie darauf, dass das Aromakissen das Duftöl aufsaugen kann und das Duftöl nicht aus der Aromaschale verdrängt wird und ausläuft.

5. Setzen Sie die Aromaschale mit dem Aromakissen oben auf den Wasserbehälter, sodass die Aussparung am Dampfaustrittskanal **7** liegt.

Möchten Sie kein Aromaöl verwenden, entnehmen Sie die Schale und lagern Sie sie an einem kühlen Ort.

6. Setzen Sie den Deckel wieder auf den Wasserbehälter.



1 Deckel

4 Aromaschale

7 Dampfaustrittskanal

2 Wasserbehälter

5 Aromakissen

Reinigung



WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Stromschlag verursachen.

- Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und verstauen!



WARNUNG!

Gesundheitsgefahr!

Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Gesundheitsschäden führen.

- Der Wasserbehälter ist alle 3 Tage zu leeren und wieder zu befüllen. Vor dem Befüllen, ist der Wasserbehälter zu reinigen wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben. Jeglicher Ansatz, Ablagerungen oder Schmutzfilm, der sich an den Flächen des Wasserbehälters oder inneren Flächen gebildet hat, ist zu entfernen. Alle Oberflächen sind trocken zu reiben.

HINWEIS!

Kurzschlussgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.

HINWEIS!**Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Tauchen Sie das Produkt zum Reinigen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Das Produkt kann sonst beschädigt werden.
- Geben Sie das Produkt keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.



- Der Wasserbehälter muss alle 3 Tage gereinigt werden.
- Die Steuerungseinheit muss einmal in der Woche gereinigt werden.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker **9** aus der Steckdose.

Außenteile reinigen

- Wischen Sie das Produkt außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

Wasserbehälter reinigen und entkalken

1. Schrauben Sie die Verschlusskappe **10** vom Wasserbehälter **2** ab und entfernen Sie eventuelle Ablagerungen oder Schmutzpartikel, die sich im Wasserbehälter gesammelt haben (siehe **Abb. B**).

Wischen Sie Kalkablagerungen mit einem feuchten Tuch ab und verwenden Sie zum Kalklösen ggf. etwas Essig.

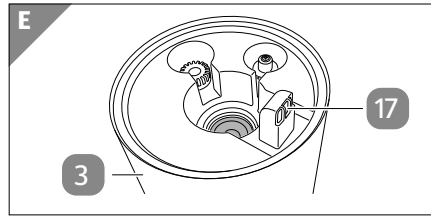
2. Spülen Sie den Wasserbehälter und die Verschlusskappe anschließend mit klarem Wasser aus.

Steuerungseinheit reinigen

- Wischen Sie Kalkablagerungen im Inneren und auf der Oberfläche der Steuerungseinheit **3** mit einem feuchten Tuch ab.
Verwenden Sie zum Kalklösen ggf. etwas Essig.

Luftauslass reinigen

1. Wischen Sie den Luftauslass **17** an der Steuerungseinheit **3** mit einem feuchten Tuch ab (siehe **Abb. E**).
Verwenden Sie zum Kalklösen ggf. etwas Essig.
2. Lassen Sie den Luftauslass vollständig trocknen.



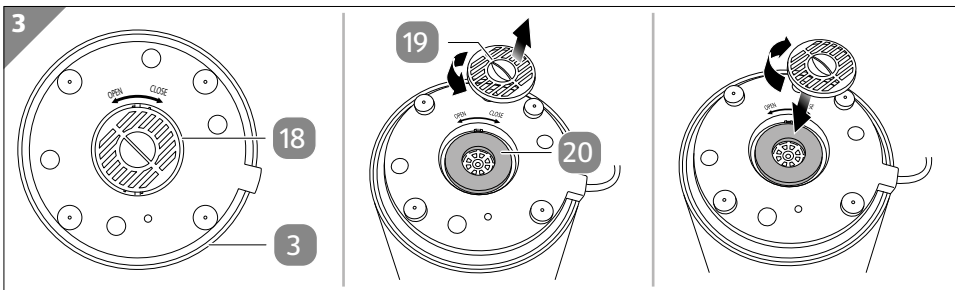
3 Steuerungseinheit **17** Luftauslass

Aromakissen reinigen

- Waschen Sie das Aromakissen **5** mit warmem Wasser aus und lassen Sie es vollständig trocknen, bevor Sie es erneut einsetzen (siehe **Abb. A**).

Staubfilter reinigen

1. Nehmen Sie den Wasserbehälter **2** von der Steuerungseinheit **3** ab und stellen Sie ihn beiseite (siehe **Abb. A**).
2. Kippen Sie in der Steuerungseinheit verbliebenes Wasser vorsichtig aus.
3. Stellen Sie die Steuerungseinheit auf den Kopf (siehe **Abb. 3**). Drücken Sie die Bodenverschlusskappe **19** ein, drehen Sie sie nach links und nehmen Sie sie von der Bodenöffnung **18** ab.
4. Entnehmen Sie den Staubfilter **20** und waschen Sie ihn mit warmem Wasser aus. Lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn erneut einsetzen.
5. Verschließen Sie die Bodenöffnung wieder mit der Bodenverschlusskappe, indem Sie sie eindrücken und nach rechts drehen.



3 Steuerungseinheit

19 Bodenverschlusskappe

18 Bodenöffnung

20 Staubfilter

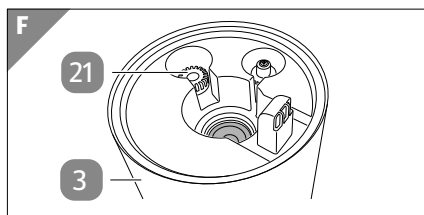
Wartung

Silberionen-Kugel-Filter wechseln



- Der Silberionen-Kugel-Filter sorgt dafür, dass keine Keime im stehenden Wasser entstehen.
- Der Silberionen-Kugel-Filter sollte alle 160 Betriebsstunden ausgewechselt werden, da er sonst seine Wirkung verliert.

1. Nehmen Sie den Wasserbehälter **2** von der Steuerungseinheit **3** ab und stellen Sie ihn beiseite (siehe **Abb. A**).
2. Nehmen Sie den Silberionen-Kugel-Filter **21** aus seiner Aufnahme in der Steuerungseinheit heraus und ersetzen Sie ihn durch einen neuen Silberionen-Kugel-Filter (siehe **Abb. F**).
3. Stellen Sie den Wasserbehälter mit der Dampfaufnahme **14** nach unten wieder auf die Steuerungseinheit.



3 Steuerungseinheit **21** Silberionen-Kugel-Filter



Ein neuer Silberionen-Kugel-Filter kann über den Kundendienst des Inverkehrbringers bestellt / gekauft werden.

- Verwenden Sie bitte hierfür den beigegefügt Bestellschein. Wenn Sie keinen Bestellschein zur Hand haben, wenden Sie sich dafür zunächst wie auf der Garantiekarte beschrieben an den Garantiegeber.
- Verwenden Sie nur original Silberionen-Kugel-Filter.

Aufbewahrung

- Leeren und reinigen Sie den Wasserbehälter **2**, entfernen Sie Wasser aus dem Inneren der Steuerungseinheit **3** und wischen Sie alle Teile mit einem Tuch trocken (siehe **Abb. A**).
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung für Kinder unzugänglich an einem trockenen Ort auf.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Sensortasten 15 / 16 leuchten nicht. Es tritt kein Wasserdampf aus.	Der Netzstecker 9 ist nicht richtig eingesteckt.	– Stecken Sie den Netzstecker 9 in die Steckdose.
	Das Produkt ist nicht eingeschaltet.	– Drücken Sie die Power-Sensortaste 15 .
Die Power-Sensortaste 15 blinkt 10 mal und erlischt. Es tritt kein Wasserdampf aus.	Es ist kein Wasser im Wasserbehälter 2 .	– Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter 2 .
Der Wasserdampf riecht.	Das Produkt ist neu. Das Wasser im Wasserbehälter 2 ist nicht sauber.	<ul style="list-style-type: none"> – Säubern Sie den Wasserbehälter 2. – Falls die Störung immer noch vorhanden ist, wechseln Sie den Wasserbehälter aus.
Die Power-Sensortaste 15 leuchtet. Es tritt kein Wasserdampf aus.	Der Wasserstand in der Steuerungseinheit 3 ist zu hoch.	<ul style="list-style-type: none"> – Ziehen Sie den Netzstecker 9. – Nehmen Sie den Wasserbehälter 2 von der Steuerungseinheit 3 ab und kippen Sie etwas Wasser aus der Steuerungseinheit aus. – Schrauben Sie die Verschlusskappe 10 fest.
Es tritt nur sehr wenig Wasserdampf aus.	Das Wasser ist nicht sauber oder wurde zu lange stehen gelassen.	– Wechseln Sie das Wasser im Wasserbehälter 2 .

Technische Daten

Modell:	HTJ-2108-W / HTJ-2108-B
Artikelnummer:	808724
Versorgungsspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Leistung:	25 W
Frequenz:	2,4 MHz
Vernebelungsleistung:	max. 300 ml/h
Füllvolumen Wasserbehälter:	ca. 2 800 ml

Netzkabellänge:	ca. 1,2 m
Schutzklasse:	II <input type="checkbox"/>
Abmessungen:	ca. 17,6 × 17,6 × 31,5 cm
Staubfilter	
Material:	Schwamm aus Polyurethan
Wasserfilter	
Austauschintervall:	alle 3 bis 6 Monate bei kontinuierlicher Nutzung
Material:	Silberion

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.


Produkt entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Produkt einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben.

 Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Die Filter können im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Konformitätserklärung



Wir, AHG Wachsmuth & Krogmann mbH, Lange Mühren 1, 20095 Hamburg, Deutschland, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter oben genannte Produkt die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt. Die EU-Konformitätserklärung kann bei der in der Garantiekarte angeführten Herstelleradresse angefordert werden.

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung.*

Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes ALDI-Produkt.*

Ihr ALDI-Serviceportal

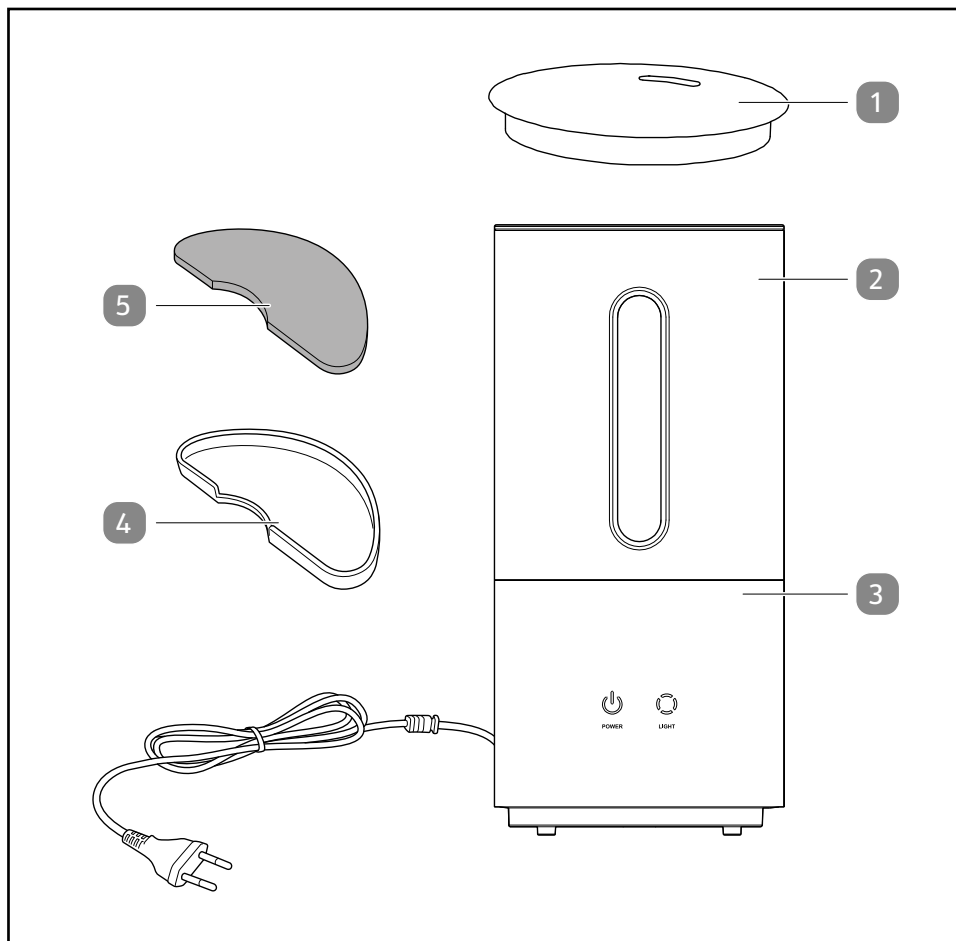
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das ALDI-Serviceportal unter www.aldi-service.ch.



*Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Répertoire

Contenu de la livraison	26
Généralités	27
Lire le mode d'emploi et le conserver	27
Utilisation conforme à l'usage prévu	27
Légende des symboles	27
Sécurité	28
Légende des avis	28
Consignes de sécurité générales	28
Description de produit	34
Mise en service initiale	35
Vérifier le produit et le contenu de la livraison	35
Utilisation	35
Installer le produit	36
Verser de l'eau	36
Brancher le produit	37
Allumer et éteindre le produit	38
Allumer et éteindre l'éclairage de fond	38
Verser de l'eau au fur et à mesure.....	39
Mettre hors service	39
Remplir la coupe d'arômes.....	39
Nettoyage	40
Nettoyer les pièces extérieures	42
Nettoyer et détartrer le réservoir d'eau	42
Nettoyer l'unité de commande	42
Nettoyer la sortie d'air	42
Nettoyer le coussinet d'arômes	42
Nettoyer le filtre à poussière	43
Entretien	44
Remplacer le filtre sphérique à ions d'argent	44
Rangement	44
Recherche d'erreurs	45
Données techniques	45
Élimination	46
Éliminer l'emballage	46
Éliminer le produit	46
Déclaration de conformité	46
Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR	47



Contenu de la livraison

- 1 Couvercle
- 2 Réservoir d'eau
- 3 Unité de commande
- 4 Coupe d'arômes
- 5 Coussinet d'arômes

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi appartient à cet humidificateur d'air à ultrasons (appelé seulement «produit» par la suite). Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le produit. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer des blessures graves ou endommager le produit.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous remettez le produit à des tiers, joignez-y impérativement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce produit est conçu exclusivement pour humidifier des espaces intérieurs. Il est exclusivement destiné à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle.

Utilisez le produit uniquement de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels, voire corporels. Le produit n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Ce mode d'emploi peut également être téléchargé de www.wachsmuth-krogmann.com.

Légende des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le produit ou sur l'emballage.



Ce symbole vous fournit des informations complémentaires utiles pour le montage et l'utilisation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits portant ce symbole satisfont à toutes les dispositions communautaires de l'Espace économique européen.



Ce symbole caractérise les appareils électriques qui disposent d'une double isolation protectrice et correspondant donc à la classe de protection II.



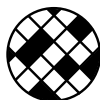
Le cachet Sécurité Vérifiée (sigle GS) atteste qu'un produit répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG). Le sigle GS indique que, lors d'une utilisation conforme à l'usage prévu et en cas de mauvaise application prévisible du produit, la santé et la sécurité de l'utilisateur ne sont pas mises en danger.



Le produit génère de la vapeur durant le fonctionnement.



Nettoyez le réservoir d'eau tous les trois jours.



Nettoyez ou remplacez régulièrement les filtres.

Sécurité

Légende des avis

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi.



Ce symbole/mot signalétique indique qu'il existe un risque de degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut entraîner la mort ou une blessure grave.

AVIS!

Ce mot signalétique met en garde contre de possibles dommages matériels.

Consignes de sécurité générales



Risque d'électrocution!

Toute installation électrique défectueuse ou toute tension réseau trop élevée peut provoquer une électrocution.

- Branchez le produit uniquement si la tension réseau de la prise électrique correspond aux indications de la plaque signalétique.

- Branchez le produit uniquement à une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir séparer rapidement le produit du réseau électrique en cas de panne.
- N'utilisez pas le produit s'il présente des dommages visibles ou si le câble électrique ou la fiche réseau est défectueux/défectueuse.
- Si le câble électrique du produit est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour prévenir tout risque.
- N'ouvrez pas le boîtier, demandez à des spécialistes d'effectuer la réparation. Adressez-vous, pour cela, à un atelier spécialisé. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie en cas de réparations effectuées de votre propre chef, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte.
- Utilisez uniquement des composants correspondant aux données d'origine de l'appareil pour procéder aux réparations. Ce produit contient des pièces électriques et mécaniques indispensables comme protection contre les sources de danger.
- N'utilisez pas le produit avec une minuterie externe ou un système d'enclenchement à distance séparé.
- Ne plongez ni le produit ni le câble électrique ou la fiche réseau dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne touchez jamais la fiche réseau avec les mains humides.
- Ne retirez jamais la fiche réseau de la prise en tirant sur le câble électrique, mais saisissez toujours la fiche réseau.
- N'utilisez jamais le câble électrique comme poignée de transport.
- Tenez le produit, la fiche réseau et le câble électrique à l'écart de toute flamme nue et de toute surface chaude.
- Placez le câble électrique de façon à ce que l'on ne puisse pas trébucher dessus.
- Ne pliez pas le câble électrique et ne le posez pas sur des bords coupants.

- Utilisez le produit uniquement dans des espaces intérieurs. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou sous la pluie.
- Rangez le produit de manière à ce qu'il ne puisse jamais tomber dans une baignoire ou un lavabo.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Dans ce cas, retirez immédiatement la fiche réseau de la prise électrique.
- Veillez à ce que les enfants n'introduisent pas d'objets dans le produit.
- Éteignez toujours le produit et retirez la fiche réseau de la prise de courant quand vous n'utilisez pas le produit, quand vous le nettoyez, le remplissez d'eau (respecter les consignes du chapitre «Remplir l'eau») ou en cas de panne.
- Débranchez le produit du réseau électrique avant de le remplir d'eau ou de le vider et de le nettoyer.



Dangers pour les enfants et personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (p. ex.: des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales) ou manquant d'expérience et de connaissances (p. ex.: des enfants plus âgés).

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés pour utiliser en toute sécurité le produit et qu'ils ont compris les dangers qui y sont liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez les enfants de moins de huit ans à l'écart du produit et de son câble électrique.

- Ne laissez pas le produit sans surveillance lors de son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer en jouant avec.



Risque sanitaire!

Toute utilisation non conforme du produit peut provoquer des problèmes de santé.

- **AVERTISSEMENT:** Les microorganismes pouvant se trouver dans l'eau ou dans l'environnement où vous utilisez ou rangez le produit peuvent se développer dans le réservoir d'eau et être expulsés dans l'air. Ils présentent alors de sérieux risques pour la santé si vous ne changez pas l'eau et ne nettoyez pas correctement le réservoir d'eau tous les 3 jours.
- Veuillez noter qu'une humidité atmosphérique élevée favorise la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.
- Veillez à ce que l'environnement du produit ne puisse pas devenir humide ou mouillé. Réduisez l'émission d'humidité s'il s'en forme. S'il n'est pas possible de réduire l'émission, utilisez le produit uniquement périodiquement. Veillez à ce que les matériaux absorbants comme la moquette, les tentures, les rideaux ou les nappes ne puissent pas devenir humides.
- Veillez à ne pas laisser d'eau dans le réservoir d'eau quand vous n'utilisez pas le produit.
- Videz et nettoyez le produit avant de le ranger. Nettoyez le produit avant de l'utiliser de nouveau.

AVIS!

Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme du produit peut provoquer des dommages sur celui-ci.

- Installez le produit sur une surface de travail facile d'accès, plane, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable. Ne posez pas le produit sur le rebord ou le bord de la surface de travail.
- Ne placez pas le produit directement contre un mur ou sous des meubles suspendus ou similaires afin d'éviter que la chaleur puisse s'y accumuler. La vapeur peut endommager les meubles.
- Ne couvrez pas le produit durant le fonctionnement.
- Ne placez jamais le produit sur ou à proximité de surfaces brûlantes (plaques de cuisson, etc.).
- Ne mettez pas le câble électrique au contact des parties brûlantes.
- N'exposez jamais le produit à des températures élevées (chauffage, etc.) ni aux intempéries (pluie, etc.).
- N'exposez pas le produit aux rayons directs du soleil ou à une circulation d'air chaud.
- N'utilisez pas le produit à des températures ambiantes inférieures à 0 °C. Si l'eau se trouvant dans le réservoir a gelé, attendez qu'elle dégèle.
- Si la température ambiante est inférieure à 0 °C, videz le réservoir d'eau étant donné que l'eau gelée pourrait endommager le produit.
- Ne versez jamais de l'eau dont la température est supérieure à 40 °C dans le réservoir d'eau pour éviter les décolorations ou les déformations.
- Versez l'eau uniquement dans le réservoir d'eau et jamais dans d'autres parties du produit.

-
- Ne versez jamais d'eau dans l'orifice de sortie de vapeur ou dans le canal de sortie de vapeur du produit. Essuyez les parties mouillées sur le produit avec un chiffon sec.
 - Ne versez pas de métaux, de produits chimiques ou de nettoyants dans le réservoir d'eau pour ne pas altérer le fonctionnement de l'évaporation.
 - Ne videz jamais l'eau restante du tube de vapeur quand le produit est en marche. Ceci risquerait de détériorer la sonde de mesure.
 - S'il y a beaucoup d'eau dans le réservoir d'eau, ne secouez pas excessivement le produit afin d'éviter que de l'eau ne s'échappe et s'infilte dans d'autres parties du produit.
 - Ne plongez jamais le produit dans l'eau et n'utilisez pas de nettoyeur à vapeur pour le nettoyer. Ceci pourrait endommager le produit.
 - Ne mettez jamais le produit dans le lave-vaisselle. Cela le détruirait.
 - N'utilisez plus le produit si ses éléments en plastique sont fissurés, fendus ou déformés. Remplacez les éléments endommagés uniquement par des pièces de rechange d'origine.
 - Observez le chapitre «Nettoyage».

Description de produit

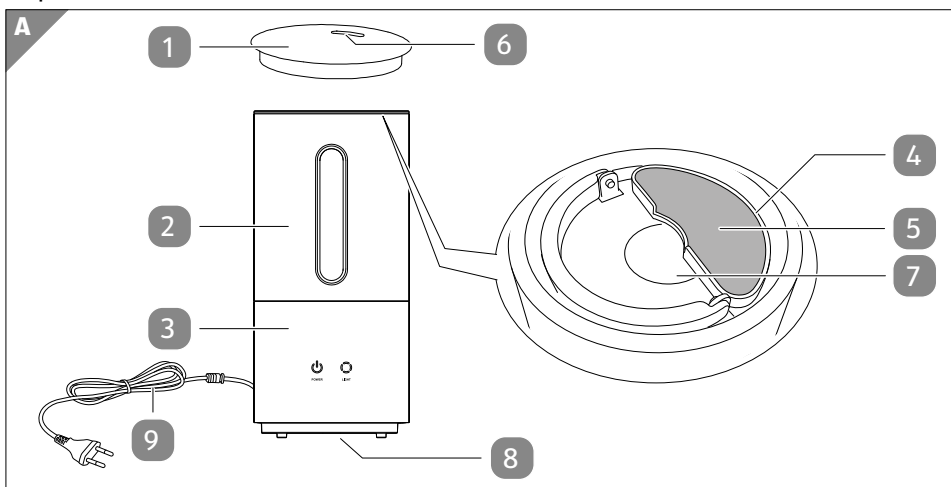
Le produit sert à augmenter l'humidité de l'air en intérieur.

L'eau du réservoir d'eau **2** est vaporisée en fines gouttelettes via l'unité de commande **3** grâce aux ultrasons puis transportée via le canal de sortie de vapeur **7** à travers l'orifice de sortie de vapeur **6** dans le couvercle **1** sous forme de vapeur ou de brouillard pulvérisé dans l'air ambiant. La fréquence des ultrasons utilisés est tellement élevée qu'elle ne peut pas être perçue ni par les humains ni par les animaux.

Selon vos préférences, vous pouvez également verser de l'huile parfumée dans la coupe d'arômes **4**. La vapeur qui s'échappe se charge d'huile parfumée en passant par le coussinet d'arômes **5** et la distribue dans l'air ambiant.

Vous pouvez allumer l'éclairage de fond **8** de l'unité de commande pour créer un effet visuel. L'éclairage de fond est composé de diodes lumineuses de couleur bleue.

Le produit fonctionne sur secteur. La connexion électrique se fait par le câble électrique avec fiche réseau **9**.



- | | | |
|----------------------------|--------------------------------------|---|
| 1 Couvercle | 4 Coupe d'arômes | 7 Canal de sortie de vapeur |
| 2 Réservoir d'eau | 5 Coussinet d'arômes | 8 Éclairage de fond |
| 3 Unité de commande | 6 Orifice de sortie de vapeur | 9 Câble électrique avec fiche réseau |

Mise en service initiale

Vérifier le produit et le contenu de la livraison

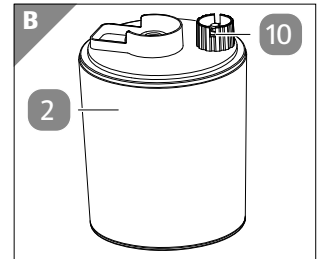
AVIS!

Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez négligemment l'emballage avec un couteau aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez rapidement d'endommager le produit.

– Soyez très prudent lors de l'ouverture.

1. Retirez le produit de l'emballage.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **page 26**).
3. Contrôlez si le produit ou les pièces détachées sont endommagés.
Si c'est le cas, n'utilisez pas le produit.
Adressez-vous au garant, comme décrit sur la carte de garantie.
4. Lavez réservoir d'eau **2** et le capuchon de fermeture **10** avec de l'eau claire (voir **fig. B**).



2 Réservoir d'eau

10 Capuchon de fermeture

Utilisation

AVIS!

Risque d'endommagement!

Tout bruit inhabituel ou toute odeur inhabituelle peut indiquer que le produit est endommagé.

- Retirez immédiatement la fiche réseau de la prise électrique en cas d'émanation de bruits ou d'odeurs inhabituels du produit.
- Adressez-vous au garant, comme décrit sur la carte de garantie.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Le produit peut se détériorer rapidement si vous utilisez le produit sans eau dans le réservoir d'eau.

– N'utilisez jamais le produit sans eau dans le réservoir d'eau.



- Utilisez le produit, de préférence, avec de l'eau bouillie refroidie ou de l'eau distillée.
- Changez régulièrement l'eau du réservoir d'eau pour garder le produit propre.
- Quand le réservoir d'eau est plein, le produit peut fonctionner en continu de 7 à 12 heures sans aucun remplissage ultérieur.

Installer le produit

- Installez le produit à proximité d'une prise Schuko dont la tension réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du produit. Veillez à ce que la prise Schuko soit toujours facilement accessible.

Verser de l'eau



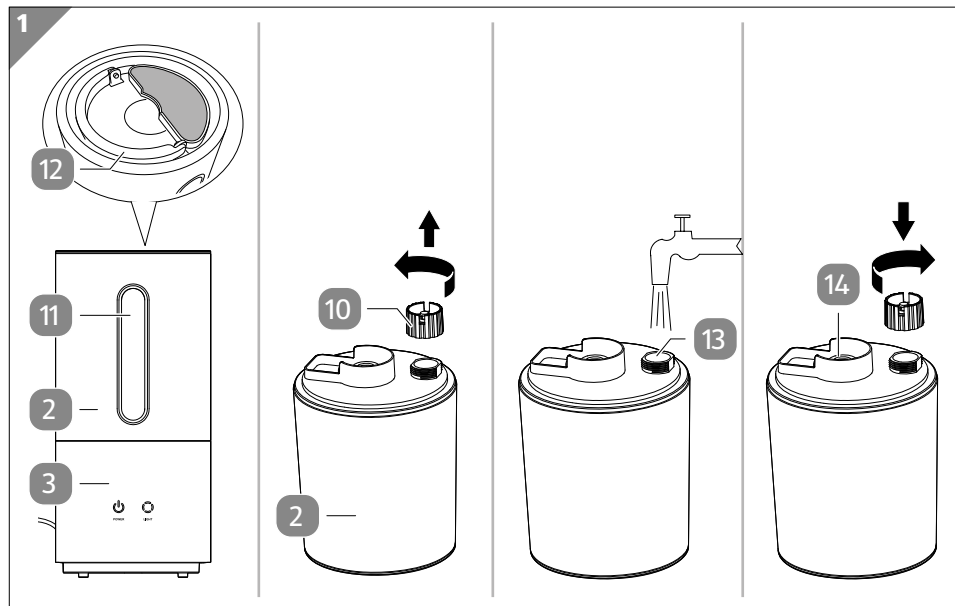
Risque d'électrocution!

Si le produit bascule avec le réservoir plein, l'eau qui s'échappe peut couler sur d'autres appareils électriques et provoquer ainsi une électrocution.

- Installez le produit dans un endroit sûr.
- Videz le réservoir d'eau si vous n'utilisez pas le produit pour une durée prolongée.
- Débranchez la fiche réseau avant de procéder au remplissage d'eau.

1. Saisissez le réservoir d'eau **2** par la poignée de transport **12** et retirez-le de l'unité de commande **3**. Posez le réservoir d'eau à l'envers (voir **fig. 1**).
2. Dévissez le capuchon de fermeture **10** du réservoir d'eau dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

3. Versez au max. 2 800 ml d'eau dans le réservoir d'eau par l'orifice du réservoir d'eau **13**. Vous pouvez contrôler le niveau d'eau à l'aide de la fenêtre d'observation **11** prévue à cet effet.
4. Revissez le capuchon de fermeture **10** dans le sens des aiguilles d'une montre et essuyez les traces d'eau avec un chiffon sec.
5. Posez le réservoir d'eau avec la réception vapeur **14** vers le bas sur l'unité de commande **3**.



- | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| 2 Réservoir d'eau | 11 Fenêtre d'observation | 13 Orifice du réservoir d'eau |
| 3 Unité de commande | 12 Poignée de transport | 14 Réception vapeur |
| 10 Capuchon de fermeture | | |

Brancher le produit

- Raccordez le produit via le câble électrique avec fiche réseau **9** à la prise Schuko.

Allumer et éteindre le produit

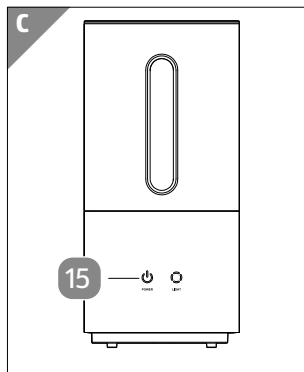
Le produit possède trois niveaux d'humidification. Vous pouvez passer d'un niveau d'humidification à l'autre en appuyant sur la touche tactile Power **15** (voir **fig. C**). Selon le niveau réglé, la touche tactile Power est allumée avec une certaine couleur.

Couleur	Niveau d'humidification
Rouge	Élevé
Jaune	Moyen
Vert	Faible

1. Appuyez sur la touche tactile Power **15** pour allumer le produit.

La touche tactile Power est allumée et rouge.

2. Pour régler un autre niveau d'humidification, appuyez une nouvelle fois sur la touche tactile Power jusqu'à ce qu'elle passe à la couleur souhaitée.
3. Pour éteindre le produit, appuyez de nouveau sur la touche tactile Power jusqu'à ce qu'elle s'éteigne.



15 Touche tactile Power

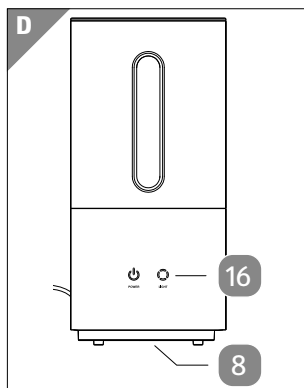
Allumer et éteindre l'éclairage de fond

Le produit est doté d'un éclairage de fond **8** composé de diodes électroluminescentes situées au fond de l'unité de commande **3** et qui sont bleues quand elles sont allumées (voir **fig. D**).

1. Pour allumer l'éclairage de fond, appuyez sur la touche tactile Light **16**.

La touche tactile Light s'allume en bleu.

2. Pour éteindre l'éclairage de fond, appuyez une nouvelle fois sur la touche tactile Light.



8 Éclairage de fond

16 Touche tactile Light

Verser de l'eau au fur et à mesure



Quand il n'y a plus d'eau dans le réservoir d'eau, le mécanisme de sécurité intégré arrête automatiquement l'évaporation.

La touche tactile Power passe au rouge et clignote et plus aucune vapeur ne s'échappe de l'orifice de sortie de vapeur.

1. Pour réutiliser le produit, retirez la fiche réseau **9** de la prise électrique et versez de l'eau dans le réservoir d'eau (voir chapitre «Verser de l'eau»).
2. Branchez la fiche réseau dans la prise électrique et allumez le produit (voir chapitre «Allumer et éteindre le produit»).

Mettre hors service

1. Pour éteindre le produit, appuyez éventuellement plusieurs fois sur la touche tactile Power **15** jusqu'à ce qu'elle s'éteigne (voir chapitre «Allumer et éteindre le produit»).
2. Retirez la fiche réseau **9** de la prise Schuko.

Remplir la coupe d'arômes

AVIS!

Risque d'endommagement!

Vous risquez d'endommager le produit si vous versez de l'eau dans la coupe d'arômes.

- Ne versez pas d'eau dans la coupe d'arômes.



Vous pouvez verser de l'huile parfumée dans la coupe d'arômes. La vapeur qui s'échappe se charge d'huile parfumée en passant par le coussinet d'arômes et la distribue dans l'air ambiant.

La quantité d'huile parfumée à utiliser dépend du type d'huile ainsi que de vos préférences. En cas d'incertitude, versez d'abord peu d'huile parfumée dans la coupe d'arômes.

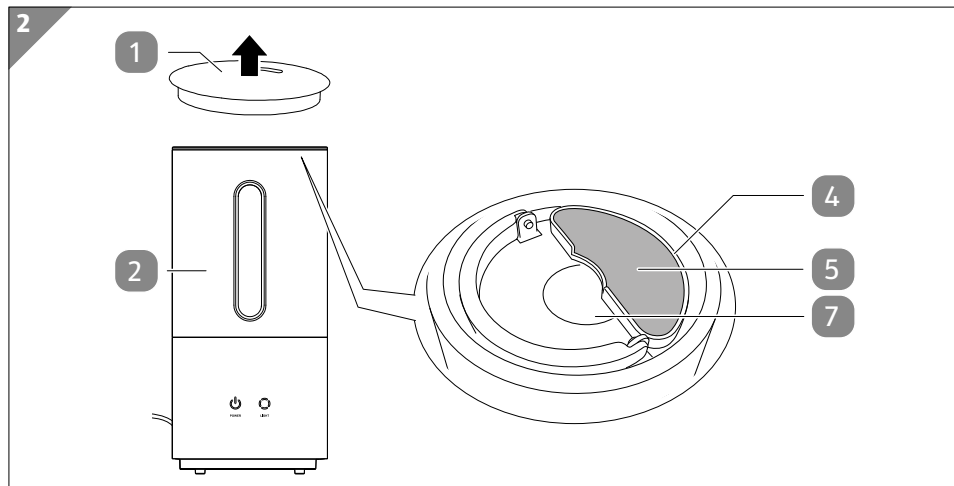
1. Retirez le couvercle **1** du réservoir d'eau **2** (voir **fig. 2**).
2. Retirez le coussinet d'arômes **5**.
3. Versez de l'huile parfumée dans la coupe d'arômes **4**.
4. Placez le coussinet d'arômes dans la coupe d'arômes.

Veillez à ce que le coussinet d'arômes puisse absorber l'huile parfumée sans faire déborder l'huile parfumée de la coupe d'arômes.

5. Placez la coupe d'arômes avec le coussinet d'arômes en haut sur le réservoir d'eau de sorte que l'encoche se trouve au niveau du canal de sortie de vapeur **7**.

Si vous ne souhaitez pas utiliser d'huile parfumée, retirez la coupe et rangez-la dans un endroit frais.

6. Remplacez le couvercle sur le réservoir d'eau.



- | | | |
|--------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| 1 Couvercle | 4 Coupe d'arômes | 7 Canal de sortie de vapeur |
| 2 Réservoir d'eau | 5 Coussinet d'arômes | |

Nettoyage



Risque d'électrocution!

L'eau ou tout autre liquide s'infiltrant dans le boîtier peut provoquer un électrocution.

- Retirez toujours la fiche réseau et laissez entièrement refroidir le produit avant de le nettoyer et de le ranger!

**AVERTISSEMENT!****Risque sanitaire!**

Toute utilisation non conforme du produit peut provoquer des problèmes de santé.

- Videz et remplissez de nouveau le réservoir d'eau tous les 3 jours. Avant de le remplir, nettoyez le réservoir d'eau de la manière décrite au chapitre «Nettoyage». Éliminez tout entartrage, dépôt ou film de saleté qui s'est formé sur les surfaces du réservoir d'eau ou les surfaces intérieures. Frottez les surfaces jusqu'à ce qu'elles soient sèches.

AVIS!**Risque de court-circuit!**

L'eau ou tout autre liquide s'infiltrant dans le boîtier peut provoquer un court-circuit.

- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ou d'autres liquides.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier.

AVIS!**Risque d'endommagement!**

La manipulation non conforme du produit peut provoquer des dommages sur celui-ci.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ou d'autres liquides et n'utilisez pas de nettoyeur à vapeur pour le nettoyer. Ceci pourrait endommager le produit.

- Ne mettez jamais le produit dans le lave-vaisselle. Cela le détruirait.



- Nettoyez le réservoir d'eau tous les 3 jours.
- Nettoyez l'unité de commande une fois par semaine.

- Retirez la fiche réseau (9) de la prise électrique avant de procéder au nettoyage.

Nettoyer les pièces extérieures

- Essuyez l'extérieur du produit avec un chiffon légèrement humide. Laissez sécher ensuite complètement toutes les pièces avant de mettre le produit en marche.

Nettoyer et détartrer le réservoir d'eau

1. Dévissez le capuchon de fermeture (10) du réservoir d'eau (2) et éliminez les dépôts/particules de saleté éventuels accumulés dans le réservoir d'eau (voir **fig. B**).

Essuyez les dépôts de tartre avec un chiffon humide et utilisez éventuellement un peu de vinaigre pour dissoudre le calcaire.

2. Lavez ensuite le réservoir d'eau et le capuchon de fermeture avec de l'eau claire.

Nettoyer l'unité de commande

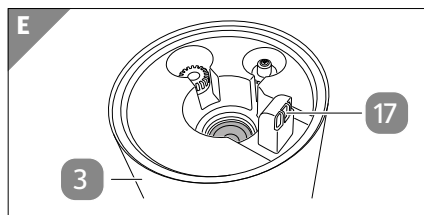
- Éliminez les dépôts de tartre se trouvant à l'intérieur et sur la surface de l'unité de commande (3) avec un chiffon humide. Utilisez éventuellement du vinaigre pour faire dissoudre le calcaire.

Nettoyer la sortie d'air

1. Essuyez la sortie d'air (17) de l'unité de commande (3) avec un chiffon humide (voir **fig. E**).

Utilisez éventuellement du vinaigre pour faire dissoudre le calcaire.

2. Laissez sécher complètement la sortie d'air.



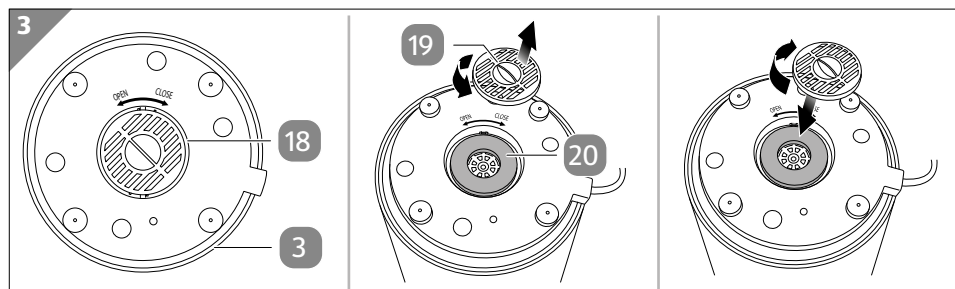
3 Unité de commande 17 Sortie d'air

Nettoyer le coussinet d'arômes

- Lavez le coussinet d'arômes (5) avec de l'eau chaude et laissez-le complètement sécher avant de le réutiliser (voir **fig. A**).

Nettoyer le filtre à poussière

1. Retirez le réservoir d'eau **2** de l'unité de commande **3** et mettez-le de côté (voir **fig. A**).
2. Versez avec précaution l'eau restante dans l'unité de commande.
3. Posez l'unité de commande à l'envers (voir **fig. 3**). Appuyez sur le bouchon de fond **19**, faites-le tourner vers la gauche et retirez-le de l'ouverture du fond **18**.
4. Retirez le filtre à poussière **20** et lavez-le avec de l'eau chaude. Laissez-le sécher complètement avant de le réutiliser.
5. Refermez l'ouverture du fond avec le bouchon de fond en exerçant une pression sur ce dernier tout en le faisant tourner vers la droite.



3 Unité de commande

19 Bouchon de fond

18 Ouverture du fond

20 Filtre à poussière

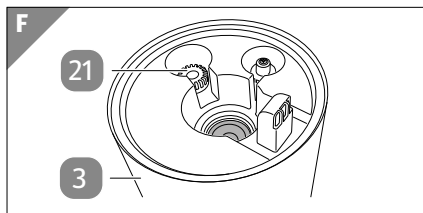
Entretien

Remplacer le filtre sphérique à ions d'argent



- Le filtre sphérique à ions d'argent empêche la formation de germes dans l'eau stagnante.
- Remplacez le filtre sphérique à ions d'argent toutes les 160 heures de service, sinon, il perdra son efficacité.

1. Retirez le réservoir d'eau **2** de l'unité de commande **3** et mettez-le de côté (voir **fig. A**).
2. Retirez le filtre sphérique à ions d'argent **21** de son emplacement dans l'unité de commande et remplacez-le par un filtre sphérique neuf à ions d'argent (voir **fig. F**).
3. Posez à nouveau le réservoir d'eau avec la réception vapeur **14** vers le bas sur l'unité de commande.



- 3** Unité de commande
- 21** Filtre sphérique à ions d'argent



Il est possible de commander/acheter un nouveau filtre sphérique à ions d'argent en contactant le service clients du distributeur.

- Pour cela, veuillez utiliser le bon de commande ci-joint.
Si vous n'avez pas de bon de commande à disposition, adressez-vous d'abord au garant, comme décrit sur la carte de garantie.
- N'utilisez que des filtres sphériques à ions d'argent d'origine.

Rangement


- Videz et nettoyez le réservoir d'eau **2**, retirez l'eau se trouvant à l'intérieur de l'unité de commande **3** et essuyez toutes les parties avec un chiffon (voir **fig. A**).
- Rangez le produit dans son emballage d'origine dans un endroit sec et inaccessible aux enfants.

Recherche d'erreurs

Problème	Cause possible	Solution
Les touches tactiles 15 / 16 ne s'allument pas. Aucune vapeur ne s'échappe.	La fiche réseau 9 n'est pas branchée correctement.	– Branchez la fiche réseau 9 dans la prise électrique.
	Le produit n'est pas allumé.	– Appuyez sur la touche tactile Power 15 .
La touche tactile Power 15 clignote 10 fois et s'éteint. Aucune vapeur ne s'échappe.	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau 2 .	– Versez de l'eau dans le réservoir d'eau 2 .
La vapeur d'eau dégage une odeur.	Le produit est neuf. L'eau dans le réservoir d'eau 2 n'est pas propre.	– Nettoyez le réservoir d'eau 2 . – Si le défaut persiste, remplacez le réservoir d'eau.
La touche tactile Power 15 est allumée. Aucune vapeur ne s'échappe.	Le niveau d'eau dans l'unité de commande 3 est trop élevé.	– Débranchez la fiche réseau 9 . – Retirez le réservoir d'eau 2 de l'unité de commande 3 et déversez un peu d'eau de l'unité de commande. – Revissez fermement le capuchon de fermeture 10 .
Il y a seulement une petite quantité de vapeur d'eau.	L'eau n'est pas propre ou stagne depuis trop longtemps.	– Remplacez l'eau dans le réservoir d'eau 2 .

Données techniques

Modèle:	HTJ-2108-W / HTJ-2108-B
Numéro d'article:	808724
Tension d'alimentation:	220–240 V~, 50–60 Hz
Puissance:	25 W
Fréquence:	2,4 MHz
Puissance de nébulisation:	max. 300 ml/h

Volume de remplissage réservoir d'eau:	env. 2 800 ml
Longueur câble électrique:	env. 1,2 m
Classe de protection:	II 
Dimensions:	env. 17,6 × 17,6 × 31,5 cm
Filtre à poussière	
Matériau:	Éponge en polyuréthane
Filtre à eau	
Intervalle de remplacement :	tous les 3 à 6 mois en cas d'utilisation continue
Matériau:	Ion argent

Élimination

Éliminer l'emballage



Éliminez l'emballage en respectant les règles du tri sélectif. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.


Éliminer le produit

(Applicable dans l'Union européenne et dans les autres États européens disposant de systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)



Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers!

Quand le produit n'est plus utilisable, le consommateur est alors **légalement tenu de remettre les appareils usagés, séparés des déchets ménagers**, par ex. à un centre de collecte de sa commune/son quartier.

 Ceci garantit un recyclage dans les règles des appareils usagés et évite les effets négatifs sur l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont pourvus du symbole représenté ici.

Les filtres peuvent être jetés avec les ordures ménagères normales.

Déclaration de conformité



Nous, l'entreprise AHG Wachsmuth & Krogmann mbH, Lange Mühren 1, 20095 Hambourg, Allemagne, déclarons en engageant notre entière responsabilité que le produit susmentionné satisfait les exigences fondamentales des directives UE citées. La déclaration de conformité UE peut être demandée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie.

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin **d'informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou **d'accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.*

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.*

Votre portail de services ALDI

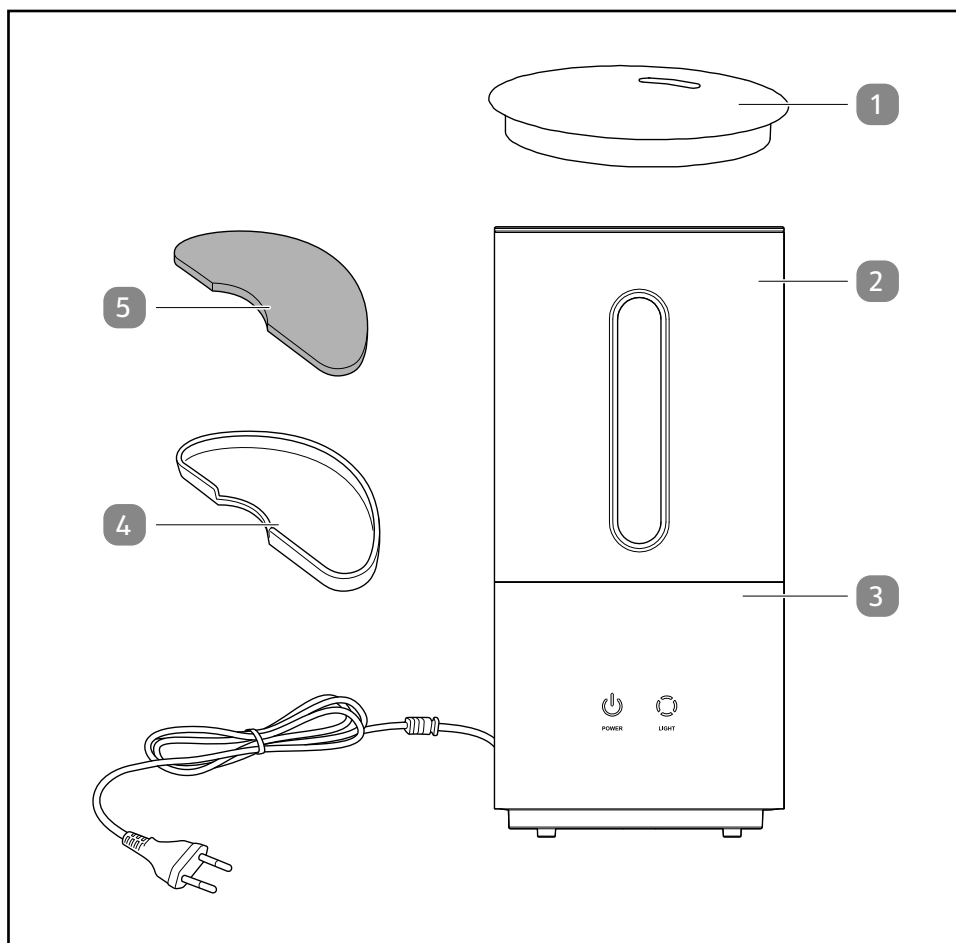
Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous www.aldi-service.ch.



*L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Sommario

Dotazione	50
Informazioni generali	51
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....	51
Utilizzo conforme all'uso previsto.....	51
Descrizione pittogrammi	51
Sicurezza	52
Descrizione delle avvertenze.....	52
Avvertenze generali di sicurezza	52
Descrizione del prodotto	58
Prima messa in funzione	59
Controllo del prodotto e della dotazione	59
Utilizzo	59
Posizionamento del prodotto.....	60
Riempimento d'acqua.....	60
Collegamento del prodotto.....	61
Accensione e spegnimento del prodotto.....	62
Accensione e spegnimento dell'illuminazione della base.....	62
Aggiungere l'acqua	63
Terminare il funzionamento.....	63
Riempire la vaschetta per gli aromi.....	63
Pulizia	64
Pulire i componenti esterni.....	66
Pulire e togliere il calcare dal serbatoio dell'acqua.....	66
Pulizia dell'unità di controllo.....	66
Pulizia dell'uscita dell'aria.....	66
Pulire il tampone degli aromi	66
Pulire il filtro antipolvere	66
Manutenzione	67
Cambiare il filtro sferico a ioni d'argento.....	67
Conservazione	68
Ricerca anomalie	68
Dati tecnici	69
Smaltimento	70
Smaltimento dell'imballaggio	70
Smaltimento del prodotto	70
Dichiarazione di conformità	70
Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR	71



Dotazione

- 1 Coperchio
- 2 Serbatoio dell'acqua
- 3 Unità di controllo
- 4 Vaschetta per gli aromi
- 5 Tampone degli aromi

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo umidificatore ad ultrasuoni (di seguito denominato semplicemente "prodotto"). Esse contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di mettere in funzione il prodotto leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni al prodotto.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione europea. All'estero, rispettare anche direttive e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per utilizzi futuri. In caso di cessione del prodotto a terzi, devono essere consegnate anche le presenti istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme all'uso previsto

Il prodotto è progettato esclusivamente per umidificare ambienti interni. È destinato esclusivamente all'uso in ambito privato e non in ambito commerciale.

Utilizzare il prodotto solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme allo scopo previsto e può provocare danni a cose e addirittura alle persone. Non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme allo scopo d'uso previsto o all'uso scorretto.

Le presenti istruzioni per l'uso possono essere scaricate anche dal sito www.wachsmuth-krogmann.com.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul prodotto stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli.



Questo simbolo dà utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Questo simbolo identifica apparecchi elettrici che hanno un involucro a isolamento rinforzato e che corrispondono alla classe di protezione II.



Il sigillo “sicurezza testata” (pittogramma GS) certifica che un prodotto soddisfa i requisiti stabiliti dalla Legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG). Il pittogramma GS indica che, in caso di utilizzo conforme e utilizzo non conforme prevedibile del prodotto contrassegnato, la sicurezza e la salute dell'utilizzatore non sono a rischio.



Il prodotto rilascia vapore quando è acceso.



Pulire il serbatoio dell'acqua ogni tre giorni.



I filtri devono essere puliti o sostituiti regolarmente.

Sicurezza

Descrizione delle avvertenze

Nelle istruzioni per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli e parole d'avvertimento.



Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

AVVISO!

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose.

Avvertenze generali di sicurezza



Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Collegare il prodotto solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.

- Collegare il prodotto solo a una presa di corrente accessibile, in modo tale da poterlo staccare velocemente dalla rete elettrica in caso di malfunzionamento.
- Non usare il prodotto se presenta danni visibili e se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione del prodotto è danneggiato, per evitare pericoli dovrà essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti oppure da una persona parimenti qualificata.
- Non aprire il corpo dell'apparecchio, bensì far eseguire la riparazione da persone qualificate. Rivolgersi ad un centro riparazioni. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che siano corrispondenti alle specifiche originali dell'apparecchio. Il presente prodotto contiene parti elettriche e meccaniche, indispensabili ai fini della protezioni da fonti di pericolo.
- Non utilizzare il prodotto con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Non immergere il prodotto, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in altri liquidi.
- Non toccare mai la spina con le mani umide.
- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina di alimentazione.
- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere l'apparecchio.
- Tenere il prodotto, la spina o il cavo di alimentazione lontano da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi.

- Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni. Non utilizzarlo in ambienti umidi o sotto la pioggia.
- Non riporre mai il prodotto in posizione tale che possa cadere in una vasca o in un lavandino.
- Non toccare mai con le mani l'apparecchio caduto in acqua. In tale eventualità, estrarre subito la spina dalla presa di corrente.
- Fare in modo che i bambini non possano infilare oggetti nel prodotto.
- Quando non si utilizza il prodotto, durante la pulizia, in caso di riempimento con acqua (paragrafo “Riempimento d’acqua”) o malfunzionamento, spegnere sempre il prodotto e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Scollegare il prodotto dalla corrente elettrica mentre viene riempito d’acqua o durante lo svuotamento e la pulizia.



Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- Il presente prodotto può essere utilizzato dai bambini di età superiore agli otto anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che siano state istruiti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro e abbiano compreso gli eventuali pericoli derivanti. Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la sorveglianza di un adulto.
- Tenere i bambini minori di otto anni lontani dal prodotto e dal cavo di collegamento.
- Non lasciare mai incustodito il prodotto durante il funzionamento.

- Evitare che i bambini giochino con la pellicola dell'imballaggio: I bambini potrebbero imprigionarvisi e soffocare.



Pericolo per la salute!

L'uso improprio del prodotto può provocare danni alla salute.

- **AVVERTIMENTO:** i microrganismi che possono essere presenti nell'acqua o nell'ambiente in cui il prodotto viene utilizzato o conservato possono crescere nel serbatoio dell'acqua ed essere immessi nell'aria, causando gravi rischi per la salute se l'acqua non viene sostituita e il serbatoio dell'acqua non viene pulito correttamente ogni 3 giorni.
- **Attenzione:** un'umidità elevata può favorire la crescita di organismi biologici nell'ambiente.
- Assicurarsi che l'area intorno al prodotto non si inumidisca e non si bagni. Se si forma umidità, la fuoriuscita deve essere ridotta. Se non è possibile ridurre la fuoriuscita, il prodotto deve essere impiegato solo periodicamente. I materiali assorbenti come moquette, tende, tendaggi o tovaglie non devono inumidirsi.
- Non lasciare l'acqua nel serbatoio dell'acqua in caso di inutilizzo del prodotto.
- Prima di riporre il prodotto, svuotarlo e pulirlo. Il prodotto deve essere pulito prima dell'utilizzo successivo.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo.

- Collocare il prodotto su un piano di lavoro facilmente accessibile, orizzontale, asciutto, resistente al calore e sufficientemente stabile. Non collocare il prodotto sul bordo o sullo spigolo del piano di lavoro.

- Per evitare che il calore si accumuli, non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze di una parete o sotto pensili o oggetti simili. Il vapore emanato dall'apparecchio può danneggiare i mobili.
- Non coprire il prodotto durante il funzionamento.
- Non collocare in nessun caso il prodotto sopra o accanto a superfici roventi (fornelli, ecc.).
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con parti roventi.
- Non esporre mai il prodotto a temperature elevate (riscaldamento, ecc.) o a fattori atmosferici (ad es. pioggia).
- Non esporre il prodotto alla luce solare diretta o alla circolazione dell'aria calda.
- Non utilizzare il prodotto a temperature ambiente inferiori a 0 °C. Se l'acqua nel serbatoio dell'acqua dovesse essere congelata, attendere finché non si è sciolta.
- Se la temperatura ambiente è inferiore a 0 °C, svuotare il serbatoio dell'acqua, in quanto l'acqua di congelamento potrebbe danneggiare il prodotto.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con acqua ad una temperatura superiore a 40 °C per evitare scolorimenti o deformazioni.
- Riempire di acqua solo il serbatoio dell'acqua e mai le altre parti del prodotto.
- Non versare mai acqua nell'apertura uscita vapore o nel canale di uscita vapore del prodotto. Strofinare i punti umidi sul prodotto con un panno asciutto.
- Non versare metalli, sostanze chimiche o detersivi nel serbatoio dell'acqua, altrimenti l'evaporazione non funzionerà correttamente.
- Non rimuovere mai l'acqua residua dal tubo del vapore quando il prodotto è acceso. La sonda può andare distrutta.
- Se nel serbatoio dell'acqua è presente molta acqua, non muovere eccessivamente il prodotto, altrimenti l'acqua potrebbe fuoriuscire e penetrare in altre parti dell'umidificatore.

- Per pulire il prodotto, si raccomanda di non immergerlo mai in acqua e di non utilizzare un pulitore a vapore. Il prodotto potrebbe altrimenti danneggiarsi.
- Non lavare mai il prodotto in lavastoviglie. Si romperebbe irrimediabilmente.
- Non utilizzare più il prodotto se i suoi componenti di plastica presentano crepe, fessure o deformazioni. Sostituire i componenti danneggiati soltanto con gli appropriati ricambi originali.
- Prestare attenzione al capitolo "Pulizia".

Descrizione del prodotto

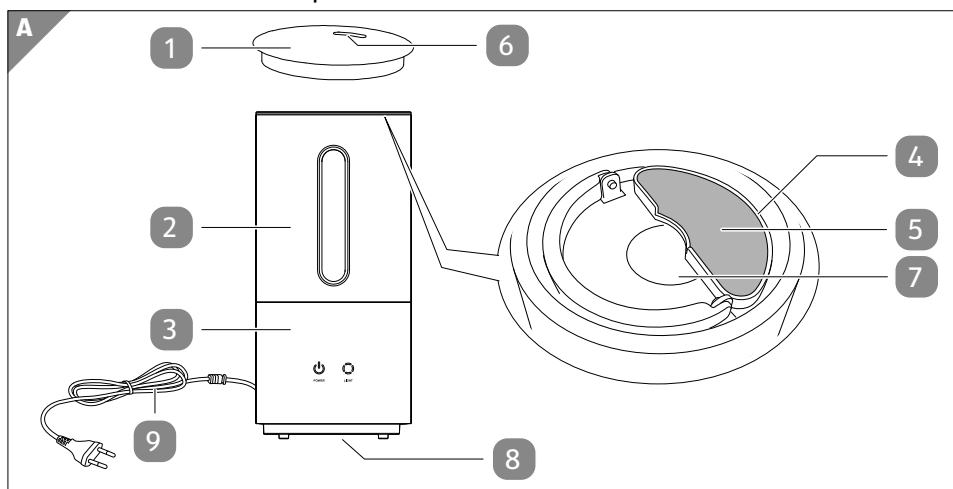
Il prodotto si utilizza per aumentare l'umidità dell'aria in ambienti interni.

L'acqua versata nel serbatoio dell'acqua **2** viene nebulizzata in piccole goccioline dall'unità di controllo **3** tramite suoni ultrasonici e rilasciata nell'aria ambiente come vapore o nebbia di vaporizzazione attraverso il canale di uscita del vapore **7** nell'apertura di uscita del vapore **6** presente nel coperchio **1**. La frequenza dei toni ad ultrasuoni utilizzati è così alta che né l'uomo né gli animali possono sentirli.

A seconda delle proprie preferenze personali, si può anche aggiungere alla vaschetta per gli aromi **4** dell'olio profumato. Attraverso il tampone degli aromi **5**, il vapore che fuoriesce assorbe l'olio profumato e lo distribuisce nell'ambiente.

È possibile accendere l'illuminazione della base **8** dell'unità di controllo creando così un elemento di attrazione visiva. L'illuminazione della base è costituita da diodi luminosi che emettono luce blu quando sono accesi.

Il prodotto è alimentato dalla rete elettrica. Il collegamento elettrico avviene tramite il cavo di alimentazione con spina **9**.



- | | | |
|-------------------------------|--|--|
| 1 Coperchio | 4 Vaschetta per gli aromi | 7 Canale di uscita vapore |
| 2 Serbatoio dell'acqua | 5 Tampone degli aromi | 8 Illuminazione della base |
| 3 Unità di controllo | 6 Apertura di uscita del vapore | 9 Cavo di alimentazione con spina |

Prima messa in funzione

Controllo del prodotto e della dotazione

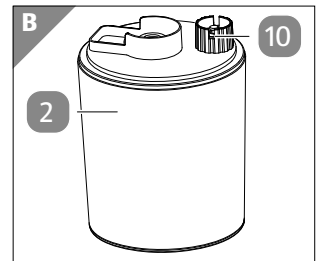
AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Se si apre l'imballaggio con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, è possibile danneggiare subito il prodotto.

– Prestare molta attenzione durante l'apertura dell'imballaggio.

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio.
2. Verificare che la fornitura sia completa (vedi **pagina 50**).
3. Verificare che il prodotto o le singole parti non siano danneggiati.
In tale eventualità, non utilizzare il prodotto.
Rivolgersi al fornitore della garanzia secondo le modalità descritte nella scheda di garanzia.
4. Sciacquare il serbatoio dell'acqua **2** e il cappuccio di chiusura **10** con acqua pulita (vedi **Fig. B**).



- 2** Serbatoio dell'acqua
10 Cappuccio di chiusura

Utilizzo

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Rumori o odori anomali possono indicare che il prodotto è danneggiato.

- Se il prodotto emette rumori o odori anomali, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- Rivolgersi al fornitore della garanzia secondo le modalità descritte nella scheda di garanzia.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Se si utilizza il prodotto con un serbatoio dell'acqua vuoto, l'umidificatore può danneggiarsi rapidamente.

- Non utilizzare mai il prodotto senza acqua nel serbatoio dell'acqua.



- Utilizzare il prodotto preferibilmente con acqua fredda, bollita o distillata.
- Cambiare l'acqua nel serbatoio dell'acqua regolarmente per mantenere pulito il prodotto.
- Se il serbatoio dell'acqua è pieno, il prodotto può essere tenuto in funzione in modo continuo da 7 fino a 12 ore senza ricarica.

Posizionamento del prodotto

- Posizionare il prodotto vicino a una presa con messa a terra con tensione di rete come indicato sulla targhetta. Prestare attenzione alla libera accessibilità della presa di corrente con messa a terra.

Riempimento d'acqua



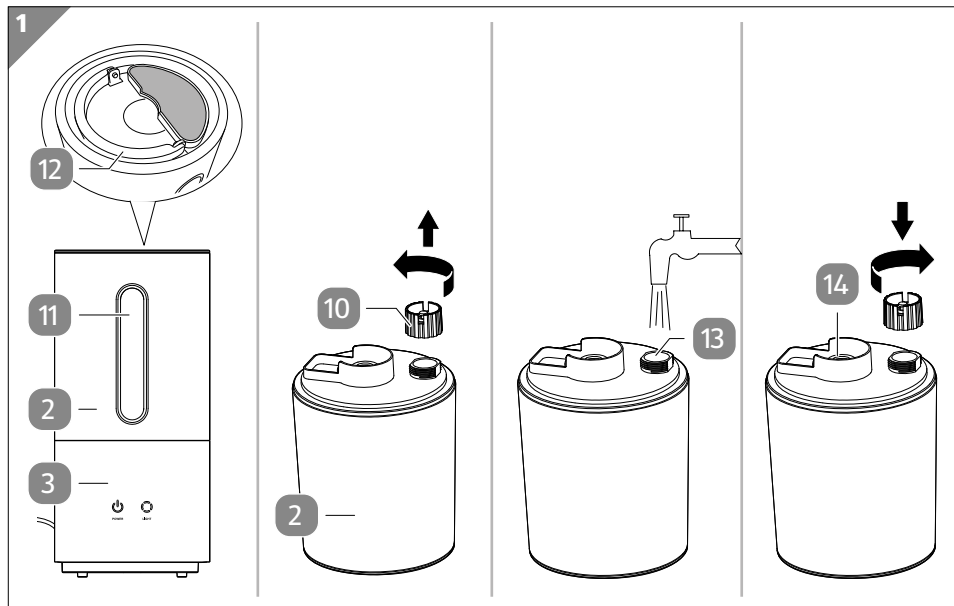
Pericolo di scosse elettriche!

Se il prodotto si ribalta con un serbatoio dell'acqua pieno, l'acqua può fuoriuscire e scorrere su altri apparecchi elettrici e quindi causare una scossa elettrica.

- Posizionare il prodotto in posizione sicura.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua, se si prevede di non utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.
- Prima di riempire il prodotto con acqua, assicurarsi che la spina sia staccata dalla presa di corrente.

1. Afferrare il serbatoio dell'acqua (2) dalla maniglia per il trasporto (12) e rimuoverlo dall'unità di controllo (3). Capovolgere il serbatoio dell'acqua (vedi Fig. 1).

2. Svitare il cappuccio di chiusura **10** ruotandolo in senso antiorario.
3. Riempire il serbatoio dell'acqua con max. 2.800 ml di acqua attraverso l'apertura del serbatoio dell'acqua **13**. Il livello dell'acqua può essere verificato attraverso la finestrella di ispezione **11** prevista a tale scopo.
4. Riavvitare il cappuccio di chiusura **10** agendo in senso orario e asciugare i residui di acqua con un panno asciutto.
5. Posizionare il serbatoio dell'acqua con la presa vapore **14** in basso, sull'unità di controllo **3**.



- 2** Serbatoio dell'acqua **11** Finestrella di ispezione **13** Apertura del serbatoio dell'acqua
3 Unità di controllo **12** Maniglia per il trasporto **14** Presa vapore
10 Cappuccio di chiusura

Collegamento del prodotto

- Collegare il prodotto alla presa di corrente utilizzando il cavo di alimentazione con spina **9**.

Accensione e spegnimento del prodotto

Il prodotto ha tre livelli di umidificazione. È possibile variare i livelli di umidificazione premendo il pulsante a sensore Power **15** (vedi **Fig. C**).

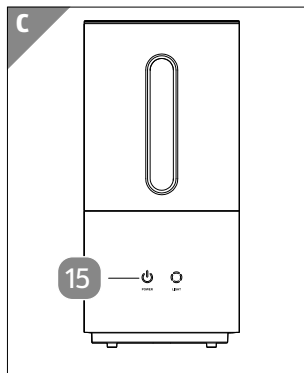
A seconda del livello impostato, il pulsante a sensore Power si illumina di un determinato colore.

Colore	Livello di umidificazione
Rosso	Alta
Giallo	Media
Verde	Bassa

1. Per accendere il prodotto, premere il pulsante a sensore Power **15**.

Il pulsante a sensore Power si illumina di rosso.

2. Per impostare un livello di umidificazione diverso, premere di nuovo il pulsante a sensore Power finché non si illuminerà del colore desiderato.
3. Per spegnere il prodotto, premere nuovamente il pulsante a sensore Power finché non smetterà di lampeggiare.



15 Pulsante a sensore Power

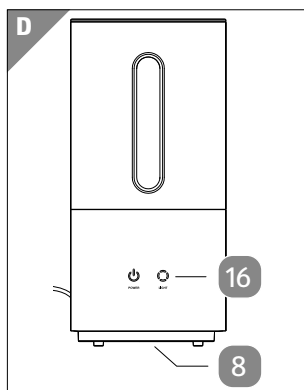
Accensione e spegnimento dell'illuminazione della base

Il prodotto dispone di illuminazione della base **8** composta da diodi luminosi che sono posti sul fondo dell'unità di controllo **3** e si illuminano di blu (vedi **Fig. D**).

1. Per accendere l'illuminazione della base, premere il pulsante a sensore Light **16**.

Il pulsante a sensore Light si illumina di blu.

2. Per spegnere l'illuminazione basamento, premere nuovamente il pulsante a sensore Light.



8 Illuminazione della base

16 Pulsante a sensore Light

Aggiungere l'acqua



Se nel serbatoio dell'acqua non c'è più acqua, il meccanismo di sicurezza integrato interrompe automaticamente il processo di evaporazione. Il pulsante a sensore Power lampeggia in rosso e dall'apertura di uscita del vapore non fuoriesce più vapore.

1. Per riutilizzare il prodotto, scollegare la spina **9** dalla presa di corrente e riempire di acqua il serbatoio dell'acqua (vedi capitolo "Riempimento con acqua").
2. Inserire la spina nella presa di corrente e accendere il prodotto (vedi il capitolo "Accensione e spegnimento del prodotto").

Terminare il funzionamento

1. Per spegnere il prodotto, premere nuovamente (eventualmente più volte) il pulsante a sensore Power **15**, finché non sarà più illuminato (vedi capitolo "Accensione e spegnimento del prodotto").
2. Staccare la spina **9** dalla presa di corrente con contatti di protezione.

Riempire la vaschetta per gli aromi

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Se si riempie la vaschetta per gli aromi con acqua, il prodotto potrebbe essere danneggiato.

- Non introdurre l'acqua nella vaschetta per gli aromi.



È possibile versare oli profumati nella vaschetta per gli aromi. Attraverso il tampone degli aromi, il vapore che fuoriesce assorbe l'olio profumato e lo distribuisce nell'ambiente. La quantità di olio da utilizzare dipende dal tipo di olio e dalle preferenze personali. In caso di dubbio, aggiungere solo una piccola quantità di olio profumato nella vaschetta per gli aromi.

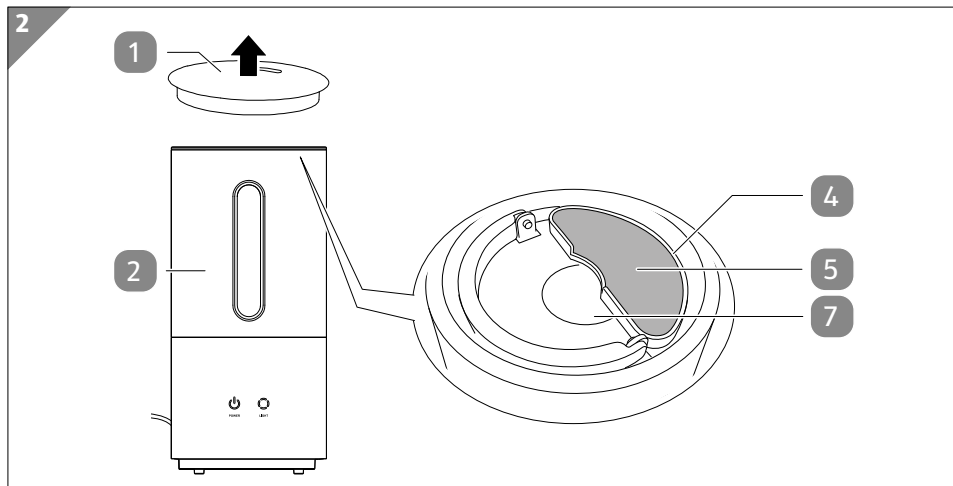
1. Rimuovere il coperchio **1** del serbatoio dell'acqua **2** (vedi **Fig. 2**).
2. Rimuovere il tampone degli aromi **5**.
3. Versare un olio profumato nella vaschetta per gli aromi **4**.
4. Posizionare il tampone degli aromi nella vaschetta per gli aromi.

Assicurarsi che il tampone degli aromi sia in grado di assorbire l'olio e che l'olio profumato non fuoriesca dalla vaschetta per gli aromi.

5. Posizionare la vaschetta per gli aromi con il tampone degli aromi in alto sul serbatoio dell'acqua, in modo che l'apertura venga a trovarsi sul canale di uscita vapore **7**.

Se non si desidera utilizzare olio aromatico, rimuovere la vaschetta e conservarla in un luogo fresco.

6. Posizionare di nuovo il coperchio sul serbatoio dell'acqua.



1 Coperchio

4 Vaschetta per gli aromi **7** Canale di uscita vapore

2 Serbatoio dell'acqua

5 Tampone degli aromi

Pulizia



Pericolo di scosse elettriche!

Infiltrazioni di acqua o altri liquidi all'interno del dispositivo possono causare scosse elettriche.

- Scollegare sempre la spina prima di pulire e stoccare il prodotto e lasciarlo raffreddare completamente.

**AVVERTIMENTO!****Pericolo per la salute!**

L'uso improprio del prodotto può provocare danni alla salute.

- Svuotare e riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua ogni 3 giorni. Prima del riempimento, pulire il serbatoio dell'acqua come descritto nel capitolo "Pulizia". Rimuovere eventuali depositi, sedimenti o pellicole di sporco che si sono formati sulle superfici del serbatoio dell'acqua o sulle superfici interne. Asciugare bene tutte le superfici strofinandole.

AVVISO!**Pericolo di corto circuito!**

Infiltrazioni di acqua o altri liquidi all'interno dell'apparecchio possono causare un corto circuito.

- Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano infiltrarsi nel corpo del dispositivo.

AVVISO!**Pericolo di danneggiamento!**

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo.

- Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzole con setole metalliche o di nylon e utensili affilati o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.
- Per pulire il prodotto non immergerlo mai in acqua o altri liquidi e non usare pulitori a vapore. Il prodotto potrebbe altrimenti danneggiarsi.
- Non lavare mai il prodotto in lavastoviglie. Si romperebbe irrimediabilmente.



- Il serbatoio dell'acqua deve essere pulito ogni 3 giorni.
- L'unità di controllo deve essere pulita una volta alla settimana.

– Prima della pulizia, staccare la spina **9** dalla presa di corrente.

Pulire i componenti esterni

– Pulire l'esterno del prodotto con un panno leggermente inumidito. Lasciare asciugare completamente tutte le parti prima di avviare il prodotto.

Pulire e togliere il calcare dal serbatoio dell'acqua

1. Svitare il cappuccio di chiusura **10** dal serbatoio dell'acqua **2** e rimuovere eventuali depositi o particelle di sporco accumulato all'interno del serbatoio dell'acqua (vedi **Fig. B**).

Rimuovere i depositi di calcare con un panno umido e, se necessario, usare dell'aceto.

2. Sciacquare infine il serbatoio dell'acqua e il cappuccio di chiusura con acqua pulita.

Pulizia dell'unità di controllo

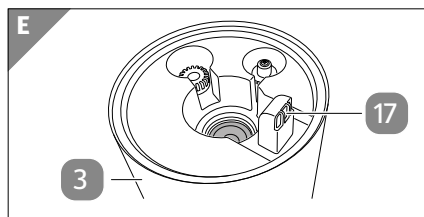
– Rimuovere i depositi di calcare dall'interno e dalla superficie dell'unità di controllo **3** utilizzando un panno umido. Utilizzare eventualmente dell'aceto per eliminare il calcare.

Pulizia dell'uscita dell'aria

1. Pulire l'uscita dell'aria **17** sull'unità di controllo **3** utilizzando un panno umido (vedi **Fig. E**).

Utilizzare eventualmente dell'aceto per eliminare il calcare.

2. Far asciugare completamente l'uscita dell'aria.



3 Unità di controllo

17 Uscita dell'aria

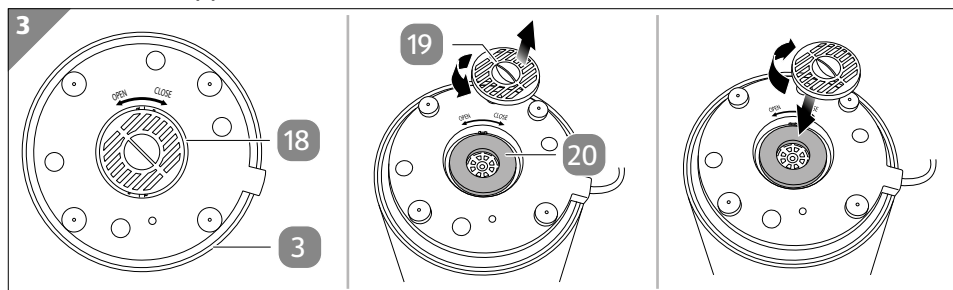
Pulire il tampone degli aromi

– Pulire il tampone degli aromi **5** con acqua calda e farlo asciugare completamente prima di utilizzarlo nuovamente (vedi **Fig. A**).

Pulire il filtro antipolvere

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua **2** dall'unità di controllo **3** e metterlo da parte (vedi **Fig. A**).

2. Eliminare con cautela l'acqua rimasta nell'unità di controllo.
3. Capovolgere l'unità di controllo (vedi **Fig. 3**). Premere il tappo di chiusura della base **19** ruotarlo verso sinistra e rimuoverlo dall'apertura della base **18**.
4. Rimuovere il filtro antipolvere **20** e lavarlo con acqua calda. Lasciare asciugare completamente, prima di riutilizzarlo.
5. Richiudere l'apertura della base con il tappo di chiusura della base premendo e ruotando il tappo verso destra.



3 Unità di controllo

19 Tappo di chiusura della base

18 Apertura della base

20 Filtro antipolvere

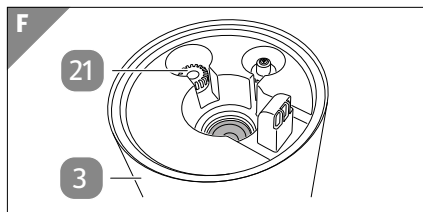
Manutenzione

Cambiare il filtro sferico a ioni d'argento



- Il filtro sferico a ioni d'argento impedisce che si formino batteri nell'acqua stagna.
- Il filtro sferico a ioni d'argento deve essere sostituito ogni 160 ore di funzionamento, altrimenti perderà il suo effetto.

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua **2** dall'unità di controllo **3** e metterlo da parte (vedi **Fig. A**).
2. Rimuovere il filtro sferico agli ioni d'argento **21** dal suo supporto nell'unità di controllo e sostituirlo con un nuovo filtro sferico agli ioni d'argento (vedi **Fig. F**).
3. Posizionare il serbatoio dell'acqua con la presa vapore **14** in basso, di nuovo sull'unità di controllo.



3 Unità di controllo

21 Filtro sferico a ioni d'argento



Un nuovo filtro sferico agli ioni d'argento può essere ordinato/acquistato tramite il servizio clienti del distributore.

- Si prega di utilizzare a tale scopo il modulo d'ordine allegato. Se non si ha un modulo d'ordine a disposizione, rivolgersi prima al fornitore della garanzia secondo le modalità descritte nella scheda di garanzia.
- Utilizzare solo filtri sferici a ioni d'argento originali.

Conservazione

- Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua (2), rimuovere l'acqua dall'interno dell'unità di controllo (3) e asciugare tutte le parti con un panno (vedi Fig. A).
- Conservare il prodotto nella confezione originale in un luogo asciutto.

Ricerca anomalie

Problema	Possibili cause	Rimedio
I pulsanti a sensore (15) / (16) non si illuminano. Il vapore non fuoriesce.	La spina (9) non è inserita correttamente.	- Inserire la spina (9) nella presa di corrente.
	Il prodotto non è acceso.	- Premere il pulsante a sensore Power (15).
Il pulsante a sensore Power (15) lampeggia 10 volte e poi si spegne. Il vapore non fuoriesce.	Non è presente acqua nel serbatoio dell'acqua (2).	- Riempire di acqua il serbatoio dell'acqua (2).
Il vapore acqueo ha un cattivo odore.	Il prodotto è nuovo. L'acqua nel serbatoio dell'acqua (2) non è pulita.	- Pulire il serbatoio dell'acqua (2). - Se il guasto persiste, sostituire il serbatoio dell'acqua.
Il pulsante a sensore Power (15) si illumina. Il vapore non fuoriesce.	Il livello dell'acqua nell'unità di controllo (3) è troppo alto.	- Staccare la spina (9) dalla presa. - Rimuovere il serbatoio dell'acqua (2) dall'unità di controllo (3) e rimuovere un po' di acqua dall'unità di controllo. - Avvitare a fondo il cappuccio di chiusura (10).

Esce pochissimo vapore acqueo.	L'acqua non è pulita o è stata lasciata ferma per troppo tempo.	- Cambiare l'acqua nel serbatoio dell'acqua 2 .
--------------------------------	---	--

Dati tecnici

Modello:	HTJ-2108-W / HTJ-2108-B
Numero articolo:	808724
Tensione di alimentazione:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza:	25 W
Frequenza:	2,4 MHz
Capacità di produrre nebbiolina:	max. 300 ml/h
Volume di riempimento del serbatoio dell'acqua:	ca. 2.800 ml
Lunghezza del cavo di alimentazione:	ca. 1,2 m
Classe di protezione:	II <input type="checkbox"/>
Dimensioni:	ca. 17,6 × 17,6 × 31,5 cm
Filtro antipolvere	
Materiale:	Spugna in poliuretano
Filtro dell'acqua	
Intervallo di sostituzione:	ogni 3-6 mesi, in caso di utilizzo continuato
Materiale:	ioni d'argento

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.


Smaltimento del prodotto

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)



Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!

Qualora il prodotto non potesse essere più utilizzato, il consumatore è **obbligato per legge a smaltirlo come apparecchio dismesso separatamente dai rifiuti domestici**, per esempio presso un centro di raccolta

 comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettronici sono contrassegnati con il simbolo qui raffigurato.

I filtri possono essere smaltiti insieme ai comuni rifiuti domestici.

Dichiarazione di conformità



Con la presente, l'impresa AHG Wachsmuth & Krogmann mbH, Lange Mühren 1, 20095 Amburgo, Germania, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto summenzionato è conforme ai requisiti essenziali delle direttive UE indicate. È possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo del produttore riportato nella scheda di garanzia.

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet.*

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.*

Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo www.aldi-service.ch.



*Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.



**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:**

AHG Wachsmuth & Krogmann mbH
Lange Mühren 1
20095 Hamburg
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA**

808724

Bitte wenden Sie sich an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.
Veuillez vous adresser à votre **filiale ALDI SUISSE**.
La preghiamo di rivolgersi alla sua **filiale ALDI SUISSE**.

MODELL / MODÈLE / MODELLO:
HTJ-2108-W / HTJ-2108-B

10/2021

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA**